

Franckesche Stiftungen zu Halle

Neue und vollständige Königliche Französische Grammatica

Des Pepliers, ...

Schafhausen, 1775

VD18 12023973

[Titular-Buch]

Nutzungsbedingungen

Die Digitalisate des Francke-Portals sind urheberrechtlich geschützt. Sie dürfen für wissenschaftliche und private Zwecke heruntergeladen und ausgedruckt werden. Vorhandene Herkunftsbezeichnungen dürfen dabei nicht entfernt werden.

Eine kommerzielle oder institutionelle Nutzung oder Veröffentlichung dieser Inhalte ist ohne vorheriges schriftliches Einverständnis des Studienzentrums August Hermann Francke der Franckeschen Stiftungen nicht gestattet, das ggf. auf weitere Institutionen als Rechteinhaber verweist. Für die Veröffentlichung der Digitalisate können gemäß der Gebührenordnung der Franckeschen Stiftungen Entgelte erhoben werden.

Zur Erteilung einer Veröffentlichungsgenehmigung wenden Sie sich bitte an die Leiterin des Studienzentrums, Frau Dr. Britta Klosterberg, Franckeplatz 1, Haus 22-24, 06110 Halle (studienzentrum@francke-halle.de)

Terms of use

All digital documents of the Francke-Portal are protected by copyright. They may be downloaded and printed only for non-commercial educational, research and private purposes. Attached provenance marks may not be removed.

Commercial or institutional use or publication of these digital documents in printed or digital form is not allowed without obtaining prior written permission by the Study Center August Hermann Francke of the Francke Foundations which can refer to other institutions as right holders. If digital documents are published, the Study Center is entitled to charge a fee in accordance with the scale of charges of the Francke Foundations.

For reproduction requests and permissions, please contact the head of the Study Center, Frau Dr. Britta Klosterberg, Franckeplatz 1, Haus 22-24, 06110 Halle (studienzentrum@francke-halle.de)

urn:nbn:de:gbv:ha33-1-216033-

Namen der Länder und Städte.

17			
199			
186	Aachen)	Aix la Chapelle	Bern
78	Aachen)		Bern
32	Africa	l'Afrique	Bisanz
197	Alecar Cairo	le grand Caire	Böhmen
266	Alexandria	Alexandrie	Bonn
85	Algarbien	les Algarves	Bonomien
200	Algier	Alger	Brabant
135	Altenburg	Altenbourg	Brandenburg
201	Altmark	la Vieille Mar-	Brandebourg
147	Altorf	Altorf (che	le Brésil
139	America	l'Amerique	Braunschweig
2	Amsterdam	Amsterdam	Brunswic
163	Ancona	Ancone	Breme
171	Andalusien	l'Andalusie	Breslau
247	Anhalt	Anhalt	Brisach
80	Annaberg	Annaberg	Britannien
2	Anspach	Anspach	la Bretagne
196	Antiochia	Antioche	Brügge
197	Antwerpen	Anvers	Bruges
230	Arabien	l'Arabie	Bruxelles
133	Archangel	Archangel	la Bourgogne
131	Arragonien	l'Aarragon	la Calabre
197	Arras	Arras	Cambray
199	Assia	l'Asie	les Canaries
133	Assorien	l'Assyrie	Candia
	Augsburg	Augsbourg	Candie
10	Baden	Bade	Carlscron
bid.	Bayonne	Bayonne	Cassel
	Bamberg	Bamberg	la Castille
10	Barbarey	la Barbarie	la Catalogne
163	Barcellona	Barcelone	Chemnitz
145	Basel	Bäle	China
161	Batavien	Batavie	Chur
	Bauzen	Budissin	Churmark
10	Bayern	la Baviere	Cleve
	Bayreuth	Baireith	Coblenz
	Belgrad	Belgrade	Coburg
	Bergen in Hen-	Mons en Hai-	Cöln
	negau.	naut	Colmar
	Berlin	Berlin	Compostell
			Compostelle
			Constantinopel
			Constantinople
			Copenhagen
			Copenhague
			l'Isle Corse
			Cortricht
			Cosnitz
			Constance

Craco



Cracau	Cracovie	Juida	Fulde
Crain	la Carniole	Gasconien	la Gascogne
Creuznach	Creuznac	Geldern	Guelldres
Croatien	la Croatie	Genf	Geneve
Curland	la Courlande	Gent	Gand
Cypren	Chypre	Genua	Gènes
Dalmatien	la Dalmatie	Gießen	Gießen
Dännemarf	la Dannemarc	Gießen	Gnefne
Danzig	Dantzig	Goa	Goa
Delft	Delft	Görlitz	Görlitz
Diebenhofen	Thionville	Goslar	Goslar
Dinant	Dinant	Gorha	Gorhe
Dornoch	Tournay	Graubünden	les Grisons
Dordrecht	Dordrecht	Griechenland	la Grèce
Dortmund	Dortmund	Griech. Weif-	Belgrade
Dresden	Dresde	senburg	
Duderstadt	Duderftad	Greifswald	Gripfswalde
Duisburg	Duisbourg	Groß-Britan-	la Grande Bre-
Durlach	Dourlac	nien	tagne
Edenbourg	Edimbourg	Gröningen	Groningue
Eger	Egre	Haag	la Haye
Ägypten	l'Ägypte	Halberftadt	Halberftad
Eifenach	Eifenac	Halle	Hall
Elfaß	l'Alface	Hamburg	Hambourg
Emmerich	Emmeric	Hanau	Hanau
Engelland	l'Angleterre	Hanover	Hanovre
Erfurt	Erfort	Heilbrunn	Heilbron
Erlangen	Erlang	Hennegau	le Hainaut
Erbach	Erbac	Herzogenbufch	Bois-le-Duc
Europa	l'Europe	Heflen	la Hefle
Ferrara	Ferrare	Heidelberg	Heidelberg
Flandern	la Flandre	Holland	la Hollande
Florenz	Florence	Hollstein	(Holfttein
Frankenland	la Franconie	Hungarn	Holface
Frankfurt am	Francfort fur	Japonien	la Hongrie
Mayn	le Mein	Jena	le Japon
Frankfurt an	Francfort fur	Jerufalem	Jene
der Ober	l'Oder	Jerufalem	Jerufalem
Frankreich	la France	Indien	les Indes
Frenberg	Freiberg	Inftpruch	Inftpruc
Frenburg	Freibourg	Irland	l'Irlande
Friaul	le Frioul	Italien	l'Italie
Frifland	la Frife		

Jm



Judäa	la Judée	Minden	Minden
Julich	Juliers	Mittelmark	la moyenne Mar-
Kärnthen	la Carinthie	Modena	Modene (che
Kiel	Kiel	Morea	la Morée
Königsberg	Cönigsberg	Mohrenland	l'Ethiopie
Lappland	la Laponie	Moldau	la Moldavie
Lausanne	Lausanne	Moskau (Land)	la Moscovie
Lausitz	la Lusace	Moscow (St.)	Moscow
Leipzig	Leipzig	Mümpelgard	Mombelliard
Leiden	Leide	München	Munic
Liesland	la Livonie	Münster	Münster
Lissabon	Lisbonne	Nassau	Nassau
Lithauen	la Lithuanie	Navarra	la Navarre
Livorno	Livourne	Namur	Namur
Lombarden	la Lombardie	Neapolis	Naples
London	Londres	Neuburg (am	Neuschatel
Loretto	Lorette	See)	(che
Lothringen	la Lorraine	Neumark	la nouvelle Mar-
Löwen	Louvain	Niederland	le Pais-bas
Lübeck	Lubeck	Nimwegen	Nimegue
Lucca	Lucques	Nordhausen	Nordhuse
Lucern	Lucerne	Norwegen	la Norwégue
Lüneburg	Lunebourg	Nürnberg	Nurenberg
Lüttich, Luit	Liege	Oesterreich	l'Autriche
Luxenburg	Luxembourg	Oettingen	Oetingue
Madrid	Madrid	Ofen	Bude, Ofen
Magdeburg	Magdebourg	Oranien	Orange
Mähren	la Moravie	Paderborn	Paderborn
Malta	Malthe	Padua	Padoue
Mantua	Mantoue	Palermo	Palerme
Mark (Brand.)	la Marche	Paris	Paris
Mark (Grass.)	la Mark	Parma	Parme
Marsilien	Marseille	Pavia	Pavie
Marpurg	Marpourg	Persien	la Perse
Mastricht	Mastrie	Petersburg	Petersbourg
Mayland	Milan	Pfalz	le Palatinat
Maynz	Mayence	Philippsburg	Philipsbourg
Meckeln	Matines	Placenz	Plaisance
Mecklenburg	le Mecklen- bourg	Portugall	le Portugal
Meissen (Land)	la Misnie	Pohlen	la Pologne
Meissen (St.)	Meissen	Pommern	la Poméranie
Mez	Metz	Posen	Posnanie
		a 2	Prag



Prag	Prague	Stralsund	Stralsund
Preußen	la Prusse	Strasbourg	Strasbourg
Regensburg	Ratisbonne	Stuttgart	Stuttgart
Reußen	la Russie	Syrien	la Syrie
Rom	Rome	Tartarey	la Tartaria
Rostock	Rostock	Teutschland	l'Allemagne
Rotterdam	Rotterdam	Thessalonich	Thessalonique
Rothweil	Rothweil	Thracien	la Thrace
Rußland	la Grande Russie	Thüringen	la Thuringue
Ryssel	Lille	Tribent	Trente
Sachsen	la Saxe	Trier	Treves
Salzburg	Salzbourg	Tripolis	Tripoli
Sanct Gallen	Saint - Gall	Tübingen	Tubingue
Sardinien	la Sardaigne	Türkey	la Turquie
Savoyen	la Savoye	Turin	Turin
Schaffhausen	Schaffhouse	Venedig	Venise
Schlesien	la Silesie	Virginien	la Virginie
Siuis	Ecluse	Viterbo	Viterbo
Schneeberg	Schneeberg	Ulm	Uime
Schottland	l'Ecosse	Ungarn	la Hongrie
Schwaben	la Souabe	Utrecht	Utrecht
Schweden	la Suede	Wallachey	la Valachie
Schweiz	la Suisse	Warschau	Varsovie
Sclavonien	l'Esclavonie	Welschland	l'Italie
Seeland	la Selande	Wesel	Wesel
Sevillen	Seville	Westphalen	la Westphalie
Sicilien	la Sicile	Wien	Vienne
Siebenbürgen	la Transilvanie	Wittenberg	Wittenberg
Solothurn	Souleüre	Wolffenbüttel	Wolffenbüttele
Spanien	L'Espagne	Yort	Yorck
Speyer	Spire	Ypern	Ypres
Stettin	Stettin	Zerbst	Zerbst
Stenemark	la Stirie	Zürch	Zurich
Stockholm	Stockholm	Zweybrück	Deuxponte

Tauf- und Vornamen.

Von denselben wird an einigen etwas, an einigen nichts geändert, sondern sie bleiben; wie sie sind absonderlich die Hebräischen, als Abraham, Adam, Daniel etc. An den Geschlechts- oder Zunamen aber muß man gar nichts ändern, sondern sie mit allen Buchstaben, wie im Deutschen, schreiben.

Adolph



Adolph	Adolphe	Christiana	Chrétienne,
Adrianus	Adrien	Christina	Christiane
Agatha	Agathe	Christina	Christine
Agnes	Agnes	Christoph	Christofle
Albinus	Albin	Clara	Claire (die
Albrecht	Albrt	Claudia	Claude od. Clau-
Alexander	Alexandre	Claudius	Claude od. Clau-
Amadeus	Amé, Amadée	Clemens	Clement (dius
Amalia	Amelie	Conrad	Conrad
Ambrosius	Ambroise	Constantinus	Constantin
Andreas	André	Cornelius	Corneille
Anna	Anne	Crispinus	Crépin, Crispin
Antoninus	Antonin	Cyriacus	Cyriaqus
Antonius	Antoine	Desiderius	Didier
Antonia	Anto nette	Dieterich	Thiery
Arnaldus	Arnand	Dionysius	Denis
Arnold	Arnold	Dominicus	Dominique
Arnolphus	Arnoul	Dorothea	Dorothee
Augustinus	Augustin	Eberhard	Everhard
Augustus	Auguste	Eduard	Edouard
Aurelia	Aurelie	Eg dius	Gilles
Aurelius	Aurele	Elias	Elic
Balduin	Baudouin	Elisabeth	Elisabeth
Balthasar	Baltazar	Erasmus	Erasme
Barbara	Barbe	Ernst	Erneste
Bartholomäus	Bartelemi	Eva	Eve
Basilus	Basile	Eucharis	Eucharie
Beatric	Beatrix	Eugenius	Eugene
Benedict	Benoit	Eusebius	Eusebe
Benedicta	Benoite	Eustachius	Eustache
Bernhard	Bernard	Fabrics	Fabrice
Bernhardina	Bernardine	Felicitas	Felicité
Blasius	Blaise	Ferdinand	Ferdinand
Brigitta	Brigite	Florentinus	Florentin
Carl	Charles	Francisca	Françoise
Carolina, oder	Caroline, Char-	Franciscus	François
Charlotte	lotte	Friederich	Frédéric, Frid-
Casimir	Casimir		ric
Caspar	Caspar, Gaspar	Georg	George
Catharina	Catherine	Gerhard	Gerard
Christian	Chrétien, Chri-	Gertraud	Gertrude
	stian, Crisien	Gott hard	Godard

Gottfried	Godefroi, Geof-	Magdalena	Magdeleine
Gregorius	Gregoire (froi		Magdelaine
Günther	Gontier, oder	Marcus	Marc
	Gonthere,	Margaretha	Marguerite
	Gunthier	Maria	Marie
Gustavus	Gustave	Martha	Marthe
Hadrianus	Adrien	Martinus	Martin
Hans	Jean	Matthäus	Mathieu
Heinrich	Henri	Matthias	Mathias
Henrica	Henriette	Marimilianus	Maximilien
Helena	Helene	Michael	Michel
Hieronymus	Jerome	Moriz	Maurice
Hilarius	Hilaire	Moses	Moyse
Hubertus	Hubert	Nicodemus	Nicodème
Hugo	Hugues	Nicolaus	Nicolas
Jacob	Jacob	Noah	Noé
Jacobine	Jacobée	Otto	Otton
Jacobus	Jesques	Paulus	Paul
Ignatius	Ignace	Petrus	Pierre
Jeremias	Jeremie	Philipp	Philippe
Joachim	Joachim	Rachel	Rachel
Johann	Jean	Rebecca	Rebèque
Johanna	Jeanne	Richard	Richard
Joseph	Joseph, Jose-	Reinhard	Rénard
Jost, Godocus	Josse (phe	Reinhold	Rénaud
Juliana	Julienne	Remigius	Remi
Julianus	Julien	Romanus	Romain
Julius	Jules	Rosimunde	Rosemonde
Justina	Justine	Rudolph	Rodolphe
Justinus	Justin	Ruprecht	Rupert, Robert
Justus	Juste	Sabina	Sabine
Kilian	Kilien	Sebastian	Sebastien
Lambrecht	Lambert	Severinus	Séverin
Leonhard	Léonard	Sibilla	Sibille
Leopold	Léopold	Sigismund	Sigismund
Levin	Levin	Simon	Simon
Lorenz	Laurent	Sixtus	Sixte
Lotharius	Lothaire	Sophia	Sophie
Lucas	Luc	Stantislauß	Stanislas
Lucia	Luce	Stephan	Etienne
Lucretia	Lucrece	Sulanna	Sufanne
Ludwig	Louis	Theobald	Thibaud
Luse	Louise	Theodorus	Théodore

Theo.

Theodora	Théodora, oder Veronica	Véronique
Theresia	Théodoie	Vincent
Thomas	Thérèse	Ulrich
Timotheus	Thomas	Urban
Tobias	Timothee	Ursula
Valerius	Tobie	Ursule
Valentin	Valere	Gantier
Vent	Valentin	Guillaume
	Vit	Guillemine
		Zacharie

Namen der Aemter, Bedienungen, Professionen, Künstler und Handwerker,

Oder

Titular - LEXICON.

Dieses bequeme und nach dem Alphabeth eingerichtete Verzeichniß ist zu Verfertigung aller Arten von Titeln sehr dienlich, und was darinnen von einigen Handwerkern, oder sonst etwa nicht steht, ist in Pepliers Grammaire zu finden. Es sind bey vielen zwey oder drey Französische Benennungen beygefüget, damit man nach den dabey vorkommenden Umständen die dienlichste erwählen könne.

A.

Abgesandter,	Envoyé (ordinaire) (extraordinaire) Ambassadeur.
Abt,	Abbé.
Abten,	Abbaie.
Abtissin,	Abbesse.
Academie der Künste und mechanischen Wissenschaften.	Academie des Sciences & des Arts Mechaniques.
Accis-Director,	Directeur de la Douane, de l'Accise.
- Inspector,	Inspecteur de
- Einnehmer,	Receveur de
- Cassendienter,	Huissier du bureau de
Actuarius,	Greffier.
Adjunctus, oder Adjungirter bey einem Dienste,	Ajoint, oder Survivancier.
Adjutant im Felde,	Aide de Camp.
Admiral,	Amiral.
Adress-Haus,	Bureau d'Adresse.
Advocat,	Avocat.
Advocatus Fisci,	Procureur Fiscal, oder Fiscal.

a 4

Agent,

Agent,
 Almosenpfleger,
 Allegeiell,
 Altmeister,
 Altmärkischer Ober-Gerichts-
 Rath,
 Amme,
 Amtmann,
 Amts-Cammer,

• • Rentmeister,

• • Bauschreiber,

• • Diener,

Amts-Hauptmann,

Amtschreiber,
 Anatomicus,
 Antiquarius,
 Antiquitäten-Cammer,
 Apotheker,
 Appellations-Gericht,
 Appellations-Rath,

Archi-Diaconus,
 Archiv,
 Archivarius,

Armen-Directorium,
 Armen-Haus,
 Arzt,
 Astronomus,
 Aufseher,
 Aufwärter,
 Augen-Arzt,
 Ausgeberin;
 Ausreuter der Landschaft

• • der Policey,

Agent, (der aumones)
 Aumonier, oder Administrateur
 Maître Garçon.

Ancien Maître.
 Conseiller de la Justice superi-
 eure de la vieille Marche.

Nourrice.

Baillif, oder Bailli.

Chambre du Domaine, oder des
 Domaines du Roi,

Trésorier, oder Réceveur de la
 Chambre des Domaines.

Ecrivain, oder Commis de la
 Chambre des Domaines pour
 les bâtimens Royaux.

Huissier de la Chambre des
 Domaines.

Seneschal, oder Chatelain, oder
 Intendant, besser Droffart du
 Baillage de &c.

Grossier du Baillage.

Anatomiste.

Antiquaire.

Cabinet des Antiquités.

Apoticaire, (lations.

Chambre des Apels, des Apel-

Conseiller des Apels, (de la
 Chambre des Apels.)

Archidiaere.

Les Archives.

Archiviste, (Garde des Archi-
 ves) Garde-Archives. (nes.

Direction générale des Aumo-
 Maison de charité, Hopital,

Medecin.

Astronome.

Inspecteur.

Serviteur, (Valet.)

Oculiste.

Depensière.

Sergent au service des Etats
 Provinciaux.

Sergent pour les affaires de Po-
 lice. B. Bacca-



Baccalaureus,
Bachmeister,

Bader,

Ballmeister,

Banquierer,

Barbierer,

Bau-Amt,

Bau-Director,

• • Commissarius,

• • Rath,

Bau-Meister,

• • in einer Stadt,

• • Schreiber,

Baum-Schreiber,

• • am Ober-Baum,

Becker,

Bedienter,

Bereuter,

Berg-Beamter,

• • Hauptmann,

• • Mann,

• • Meister,

• • Rath,

• • Schreiber,

Bett-Meister,

Bett-Frau,

Ben-Schenf,

Besitzer,

Bay-Koch,

Beutler, Handschuhmacher,

Bibliothecarius,

B.

Bachelier.

Maitre Patissier (Maitre Boulanger, oder de la Boulangerie.)

Baigneur, Etuviste, Maitre d'etuve.

Paumier, oder Maitre du Jeu de paume.

Marchand Banquier.

Barbier.

(Bureau.

Direction des Batimens, oder Directeur (Intendant) des Batimens.

(mens,

Commissaire pour les Batimens. Conseiller de la Direction des Batimens.

Architecte, Maitre des œuvres.

Architecte de la Ville &c.

Secrtaire, oder Commis, oder Ecrivain pour les Batimens.

Commis, Garde, oder Ecrivain à la Barrière.

• • à la Barrière de dessus.

Boulangier.

Officier.

Ecuyer, Piqueur.

Officier aux Mines.

Directeur (Surintendant) des Mines.

Ouvrier aux Mines.

Intendant des Mines.

Conseiller pour les Mines.

Greffier, Commis, oder Ecrivain aux Mines.

Garde-Meuble.

Garde-Meuble.

Aide oder Garçon de Somelier, oder d'office.

Assesseur.

Aide oder Garçon de Cuisine.

Gantier, Pochetier.

Bibliothecaire.



Bier- Brauer,
Bildhauer,
Billettschreiber,

Bischoff,
Bleicher,
Bortenwirker,
Böttiger, Küfer, Fassbinder,
Bote,
Botenmeister,

Bratenmeister,
Brauer,
Brickträger,
Brigadier zu Pferde,
- zu Fuß,
Brillenmacher,
Bruchschneider,
Brunnenmeister,
Buchbinder,
Buchdrucker,

Buchhalter,

Buchhändler,
Büchsenmacher,
- meister,
- schäfter,
- spanner, oder Leib- Jäger,

Bürger,
Bürgermeister,
Burggraf,
Burgvoigt,
Bürstenbinder,

Cabinet- Mahler,
Cabinet- Secretarius,
Calculator,

Brasseur.

Sculpteur.

Ecrivain des Billets pour le
Service & les Logemens des
Soldats.

Evêque.

Blanchisseur.

Passementier, Tissotier.

Tonnelier.

Messager.

Premier Huissier de la Chambre
de Justice.

Maître Rôtisseur.

Brasseur.

Porteur des Lettres.

Brigadier de Cavallerie.

- d'Infanterie.

Lunettier.

Opérateur.

Fontainier, Maître Fontainier.

Relieur de Livres.

Imprimeur, Maître d'Impri-
merie.

Maître des Comptes, Teneur
de Livres.

Marchand Libraire.

Armurier, Arquebuser.

Canonier.

Monteur d'Arquebuses.

Porte Arquebuse, oder Arque-
buser.

Bourgeois.

Bourguemaître.

Bourgrave.

Juge Châtelain,

Faiseur de Brosses.

C.

Peintre du Cabinet.

Secrétaire du Cabinet.

Calculateur, oder Correcteur,

Auditeur, Examineur des
Comptes.

Calen.



Cammer-Schreiber,
 Cammer,
 Cammer-Herr,
 = wirklicher
 = Junker,
 = Page,
 Cammer-Diener bey großen
 Herren,
 = bey geringern,
 = Lackey,

Cammer-Fräulein,
 = Frau,
 = Mädchen,
 = Fourier,
 = Mohr,
 = Musicant,
 = Türl,
 Cammer-Gericht,
 = Gerichts-Präsident,

= Gerichts-Rath,
 = Creiß-Schreiber,
 = Botenmeister,

= Bote,
 = Advocat,

Cammer,
 = Präsident,

= Rath,
 = Schreiber,
 Candidatus Juris,
 = Theologia,

Canonicus,
 Canonisin,
 Cantor,
 Canzley-Diener,
 Canzley-Schreiber,

Faiseur d'Almanac, Astronome.
 Chambre.
 Chambellan.
 Chambellan ordinaire.
 Gentil-homme de la Chambre.
 Page de la Chambre.
 Homme de la Chambre.

Valet de Chambre.
 Laquais, oder Garçon de la
 Chambre.

Dame d'honneur.
 Femme de Chambre.
 Fille de Chambre.
 Fourier de la Chambre.
 More servant à la Chambre,
 Musicien de la Chambre.
 Ture servant à la Chambre.
 Chambre de Justice.
 Président de la Chambre de Ju-
 stice.

Conseiller de la &c.
 Secrétaire à la Chambre de Ju-
 stice pour le cercle &c.
 Chef des Messagers de la Cham-
 bre de Justice.

Messager, oder Huissier &c.
 Avocat à la Chambre de Justice.
 Chambre des Domaines.

Président de la Chambre des
 Domaines.

Conseiller de la Chambre &c.

Clerc, oder Ecrivain &c.

Candidat en Droit.
 = en Théologie, oder Propo-
 sant en Théologie.

Chanoine.

Chanoinesse.

Chantre.

Valet de Chancellerie.

Ecrivain (Clerc, Copiste) de la
 &c.

Canzler,

Canzler,	Chancelier.
Canzelist, Canzelen-Verwalter.	Secrétaire, oder Ecrivain de la Chancellerie.
Capell-Meister,	Maître de Musique de la Chapelle.
Capell-Musicus,	Musicien de la Chapelle.
Capitain, zu Pferde, bey den Dragonern, zu Fuß,	Capitaine de Cavallerie, de Dragons, d'Infanterie.
• • bey'm Regiment von N.	Capitaine dans le, oder au Regiment de N.
• • Lieutenant,	Lieutenant d'une Compagnie.
• • Armeeß,	Capitaine d'Armes.
Capitul,	Chapitre
Cassa montis pietatis,	la Caisse du mont de piété.
Casirer,	Caissier.
Castellan,	Concierge.
Ceremonien-Meister,	Maître des Cérémonies.
Chirurgus,	Chirurgien.
Collegium Medicum,	Collège, oder Conseil des Médecins.
Comödiant,	Comédien.
Comes Palatinus Cæs.	Comte du Palais Imperial.
Commendant,	Commandant de la Ville (Forteresse, Citadelle) de &c.
Commerciën-Rath,	Conseiller de Commerce.
Commissarius,	Commissaire. (nition.
Commis-Becker,	Boulangier pour le pain de Mu-
Componist,	Compositeur de Musique, oder Musicien.
Comter, Commenthur, Com-	Commandeur.
mendator,	
Conditor,	Confiseur, oder Confiturier.
Conrector,	Conrecteur.
Consistorial-Präsident,	Président du Consistoire.
Consistorial-Rath,	Conseiller du Consistoire.
Copist,	Clerc, (Copiste.)
Cornet,	Cornette.
Corporal,	Corporal, Caporal.
Creiß-Einnehmer,	Réceveur des tailles (contributions) pour le cercle de &c.
• • Hauptmann,	Capitaine (Intendant) du Cercle (oder de la Généralité) de &c. Creiß.



Ereiß-Schreiber,

Criminal-Collegium,
Criminal-Rath,

Dechant, Decanus,
Decanus des Collegii Medici,

Deputirter des Armen-Dire-
ctorii, zum Armen-Wesen,

Designirt,

Diaconus,

Diener des Wortes Gottes,

Director,

Director eines Gymnasii,

Doctor Theologiae,

- - Iuris,

- - Medicinae,

Dolmetscher,

Dom-Propst,

- - Dechant,

- - Herr,

- - Kirche,

Drechsler,

Etelman,

Edler Herr zu u.

Edler von oder zu u.

Einnehmer,

- - der deswegen zu den Leu-
ten gehen muß,

Einwohner,

Eisen-Händler,

- - Krahmer,

- - oder Stempel-Schneider,

Elephanten-Orden,

Erb-Cammerer,

- - Herr,

- - Jägermeister,

- - Prinz.

Secrétaire à la chambre de Ju-
stice pour le Cerele &c. (le
Chambre de la Justice criminal-
Conseiller de la Chambre de la
Justice criminelle.

D.

Doyen.

Doyen du Collège (de la Fa-
culté) des Médecins.

Député à la Chambre, oder à la
Direction des Aumônes.

Désigné.

Diacon.

Ministre de la Parole de Dieu.

Directeur.

Principal d'un College (illu-
Docteur en Theologie. (tre.)

- - en Droit.

- - en Medecine.

Interprète.

Prévôt du Grand Chapitre.

Doyen du Grand Chapitre.

Chanoine de l'Eglise Cathedra-
le de &c. (du Grand Chapi-
Eglise Cathedrale. tre.)

Tourneur.

E.

Gentil-homme.

Seigneur de &c.

Noble de, à &c.

Réceveur de la douane, des
tailles, des contributions &c.

Collecteur.

Habitant.

Marchand de fer, Ferronier.

Clinqualier.

Graveur.

Ordre de l'Elephant.

Chambellan héréditaire,

Seigneur héréditaire.

Grand Veneur héréditaire &c.

Prince héréditaire. Et

Erster Cammer - Herr,
 • Staats - Minister,
 Erz - Bischoff,
 Erz - Cämmerer,
 Examiner,
 Exercitienmeister,

Factor,
 Fährndrich,

Fahnen - Junker,
 Falkenier,
 Färber,
 Fechtmeister,
 Federschmücker,
 Feld - Kriegs - Capitän,

• • Cassé,

Feld - Marschall,

• Prediger,
 Feldmesser,
 Feldscherer,

Feldwebel,
 Feld - Zeugmeister,
 Feuerwerker,
 Fiscal,
 • Voté,

Fischer,
 Fischhändler,

Fleischhauer, Fleischer, Metzger,
 Formschneider,
 Förster, Heiderleiter,

Forstmeister,
 Fourier,
 Französisch Ober - Gericht;

Premier - Chambellan,
 • Ministre d'Etat.
 Archevêque.
 Archi - Chambellan.
 Examineur.
 Maître des Exercices.

F.

Facteur, Commis, Agent.
 Enseigne dans la Compagnie
 de Mr. le Capitaine de N. du
 Régiment de &c.

Porte - Enseigne.

Fauconnier.

Teinturier.

Maître d'Armes.

Plumassier.

Trésorier (Caissier) de l'extra-
 ordinaire de Guerre.

Trésor de l'extraordinaire de
 Guerre.

Maréchal de Camp Général,
 oder Feld - Marschall.

Aumonier du Régiment de &c.

Arpenteur, Géometre.

Chirurgien de la Compagnie
 de &c.

Sergent - Major.

Maître d'Artillerie.

Connétable, oder Artificier.

Fiscal.

Sergent, oder Messager du Pro-
 cureur - Fiscal.

Pêcheur, oder Poissonnier.

Poissonnier, oder Marchand de
 Poisson.

Boucher.

Formier.

Forêtier, Garde - Bois, Garde,
 Forêt, Garde - Chasse.

Maître des Forêts.

Fourier.

Justice supérieure Française.

Franz.

Französisch, Unter-Gericht,
Freyherr, Freyin, Baronesse.
Freiwilliger,
Fuhrmann,
Fürsten-und Ritter-Academie,
Futter-Marschall,
• Schneider,

Garde,
• zu Fuß,
Garfoch,
Garnisons-Medicus,
Gärtner,
Gastgeber,
Gastwirth,
Gefreuter Corporal,

Gegenschreiber,
• Geheim, wo es bey Aemtern
Geheimer Rath,
• Secretarius,
• Cämmerer,
Geheime Canzelen,
Geheimen Justiz-Collegium,
Geheime Kriegs-Canzelen,
Geheimer Staats-Rath,
• Finanz-Kriegs-und Domai-
nen-Rath,
• Kriegs-Rath,
• Registrator,
• Canzelist,

General,
General-Feld-Marschall,

• von der Cavallerie,
• von der Infanterie,
• Feld-Zugmeister,

• Lieutenant,
• Major, General-Wachtmei-
ster.
• Kriegs-Commissarius.

Justice ordinaire Françoise.
Baron, Baronne.
Volontaire.
Charetier, Roulier, Voiturier.
Academie illustre.
Marechal de Fourage.
Pourvoieur de l'écurie.

G. Les Gardes.
Gardes à pié.
Chaireutier, oder Rôtisseur.
Médecin de la Garnison de &c.
Jardinier.
Traiteur.
Hôte, Aubergiste.
Corporal appointé, oder Porte-
enseigne.
Controleur.

steht, heißt allezeit privé.
Conseiller privé.
Secrétaire privé.
Trésorier privé.
Chancellerie privée.
Conseil de Justice privé.
Chancellerie privée de Guerre.
Ministre (Conf. privé) d'Etat.
Conseiller privé des Finances,
de Guerre & des Domaines.
Conseiller privé de Guerre.
Registrateur privé des Archives.
Secrétaire, oder Clerc de la
Chancellerie privée.

Général.
Maréchal de Camp Général, od.
Général-Feld-Marschall.
Général de Cavallerie.
Général d'Infanterie.
Général, oder Grand Maître de
l'Artillerie.
Lieutenant Général.
Major Général.

Commissaire Génér. de Guerre.
Général

General - Ober - Finanz - Kriegs - und Domainen - Directori- um,	Direction générale & superieu- re des Finances / de Guerre & des Domaines.
General - Domainen - Casse,	Caisse générale des Domaines -
• • Post - Amt,	Bureau général des Postes.
• • Kriegs - Casse,	Caisse Générale de Guerre.
• • Adjutant,	Aide de Champ Général ; oder du Roy.
• • Auditeur,	Auditeur Général.
• • Quartiermeister,	Quartiermaître Général, Ma- rêchal de Logis Général.
• • Proviant - Commissa- rius,	Commissaire des Vivres Géné- ral.
• • Proviant - Meister,	Maître des Vivres Général.
• • Wagen - Meister,	Waguemaître Général.
• • Gewaltiger, oder Profosz.	Grand-Prévot de l'Armée.
• • Postmeister,	Grand Maître, (Maître Géné- ral) des Postes.
• • Empfänger,	Trésorier (Récepteur) Général.
• • Fiscal,	Fiscal - Général.
• • Cassirer,	Caissier Général.
• • Superintendent,	Surintendant Ecclesiastique Général.
Gerber,	Tanneur.
Gerichts - Actuaris,	Greffier de la Justice.
• • Advocat,	Avocat de Justice. (ce.
• • Assessor,	Assesseur au Conseil de la Justi-
Gerichts - Diener,	Huissier, Sergent.
Gesandter,	Ambassadeur.
Geschworne,	Juré.
Gesell,	Compagnon, oder Garçon.
Gewandschneider, Tuchhändler	Marchand Drapier.
Gewürzhändler, oder Krämer.	Marchand Epicier.
Glaser,	Vitrier.
Glasblaser, Glasmacher,	Verrier.
• • Händler,	Marchand Verrier.
• • Schneider,	Tailleur de Verres.
Glocken - Gießer,	Fondeur.
Gold - Schlager,	Batteur d'or.
• • Schmidt,	Orfèvre.
• • Sicker,	Brodeur.
Graf,	Comte.
Gräfin,	Comtesse.
	Gra-



Grenadier,
• Garde,
Gren. Rath,

Grob. ober Huf-Schmidt,
Grob. Tanzler.
Grob. Meister.
Grottenmacher, Grottfirer,
Guardein,
Gürtler,
Gypfer.

Handschuhmacher,
Harnischmacher,
Hauptmann über eine Herr-
schaft,
• über ein Amt,

• zu Fuß,
Haushalter,
• halterin, Beschließerin,
• Hofmeister,
• Bogten,

• Bogt, oder Hofrichter,

• Bogten-Schreiber,
Heermeister,
• des Johanniter-Ordens,

Heidereiter, Förster,

Herold,
Hochzeit-Bitter,
Höcker,
Hof,

• Apotheker,
• Becker,
• Beckerey,
• Dame,
• Gericht,

Grenadier.

Gardes de Grenadiers.

Conseiller pour les limites, (les
confins) les frontières.

Maréchal, oder Forgeron.

Grand. Chancelier.

Grand. Maître.

Fontainier.

Essayeur des metaux, de mon-

Ceinturier. (noyes.

Plâtrier.

H.

Gantier.

Armurier.

Intendant (Gouverneur od. Ca-
pitaine Général) du Comté de.

Sénéchal, Chatelain, oder In-
tendant du baillage de &c.

Capitaine d'Infanterie.

Menager.

Menagère, Depensière.

Maître d'hôtel.

Prévôté de l'hôtel, Baillage du
Palais.

Juge de la cour (Prévôt de l'ho-
tel, od. Juge Chatelain, Bailli
du Palais.)

Greffier de la Prévôté de l'hôtel.

Grand Maître, (Grand-Prieur)

Grand-Maître de l'Ordre de
St. Jean.

Garde-forêt, Garde de bois,
Garde-chasse, Forestier.

Heraut.

Prieur de nocces.

Revendeur.

Cour.

Apothicaire de la Cour.

Boulangier de la Cour.

Pâtisserie.

Dame d'honneur.

Prévôté de l'hôtel, Baillage du
Palais.

b

Hof-

- Hof-Marschall,
 • Post-Amt,
 • Post-Meister,
 • Prediger, Königl.
 außerhalb der Residenz,
 • Rentmeister,
 • Rath,

Maréchal de la Cour.
 Bureau de Poste de la Cour.
 Maître de Poste de la Cour.
 Prédicateur ordinaire du Roi.
 Prédicateur du Roi, oder Mini-
 stre de la Cour.
 Trésorier de la Cour, oder du
 Roi.
 Conseiller de la Cour.

Und also wird auch bey andern Hof-Bedienungen de la Cour
 beigefügt, massen es viel zu weitläufig seyn würde, alle der-
 gleichen Aemter und Bedienungen, die einfach in alphabeti-
 scher Ordnung stehen, hieher nochmals zu setzen.

Hofmeister junger Prinzen,

- Meisterin,
 Holz-Händler,
 • Schreiber,
 Huf-Schmidt,
 Hutmacher,
 Hufstaffirer,

Gouverneur de Messieurs
 les Jeunes Princes de &c,
 Gouvernante.
 Marchand de bois.
 Commis aux bois.
 Maréchal, (Maréchal ferrant.)
 Chapelier.
 Garnisseur.

- Jäger
 Jägeres,
 Jägermeister,
 Jagdbedienter,
 • Commissarius,
 • Junker,
 • Page,
 • Rath,
 • Secretarius,
 • Zeugmeister,
 Informator,
 Inspector auf dem Packhose,
 Junker, Edelmann,
 Jubilirer,
 Justicien-Rath,

Chasseur.
 Vénérerie, la Chasse.
 Maître des Chasses.
 Officier des Chasses.
 Commissaire &c.
 Gentil-homme &c.
 Page des Chasses.
 Conseiller des Chasses.
 Secrétaire des Chasses.
 Maître des équipages des Chass.
 Précepteur.
 Inspecteur de la Douane.
 Gentil-homme.
 Marchand Jouaillier.
 Conseiller de Justice.

K.

- Ralkbrenner,
 Rammacher,

Chaufournier. (neur.
 Faiseur de Peignes, oder Peig.
 Ramm-



Ranngießer, Zingießer,
 Karrenfabrer, Kärner,
 Kartennmacher,
 Karten-Cammer,

Kaufmann,
 Keller-Bedienter,
 • Meister,
 • Schreiber,

Kirchen-Directorium,

Kirchen-Rath am Dom,

Der Kirchen-Rath am Dom,
 Kirchen-Rath,

• Schreiber,
 • Vorsteher,
 Kleinschmidt, Schützer,

Klempner,
 Knopfmacher

Koch,

Köhler, Kohlenbrenner,

Korbmacher,

Kornhändler,

Kornschreiber,

Kramer,

• von kleinen Eisen- und Mes-
 sing-Waaren,

Kram-Diener,

Potier d'étain.

Charrétier.

Cartier.

Chambre du timbre pour les
 cartes, (des cartes timbrées.)

Marchand.

Officier des caves.

Maître de la Cave, (Sommelier.)

Controleur (Ecrivain) de la
 Cave.

La Direction Générale des E-
 glises.

Conseiller pour les Affaires de
 l'Eglise Cathedrale.

Le Conseil &c.

Conseiller Ecclesiastique (pour
 les affaires Ecclesiastiques.)

Ecrivain de l'Eglise de &c.

Ancien de l'Eglise.

Serrurier.

Batteur en fer blanc.

Boutonnier.

Cuisinier.

Charbonnier.

Corbeiller.

Marchand de grains.

Commis au Magazin de blé.

Marchand Mercier.

Clinqualier.

Garçon de Boutique.

Krieg, wo er bey Bedienungen stehet, wird mit de Guerre
 gegeben, als:

Kriegs-Casse,
 • Cassenschreiber,

• Casirer,

Hof- und Criminal-Gericht.

• Metz-Einnehmer,

• Rath,

Caisse de Guerre.

Clerc (Ecrivain) de la Caisse
 de Guerre.

Caissier de Guerre.

Collège (Conseil) de la Justice
 militaire & criminelle.

Réceveur de la Kriegs metz.

Conseiller de Guerre.

Kriegs und Domainen: Cam-	Chambre de Guerres & des
mer,	Domaines.
• Zahlmeister,	Trésorier de Guerre. (fine.
Rüchen. Bedienter,	Officier (Aide, Garçon) de Cui-
• Meister,	Ecuyer (Maître, Intendant) de
	Cuisine. (fine.
• Schreiber,	Controleur (Ecrivain) de Cui-
Kunstcammer,	Cabinet des Curiosités.
Kunst-Pfeifer, f. Stadt-Musicus	
Kupferdrucker,	Imprimeur en Tailles douces.
Kupferschmidt,	Chaudronnier, ouvrier en cui-
	vre.
• Stecher,	Graveur (en Cuivre, en taille
	douce.)
Rüschner,	Pelletier, Fourreur.
Rüster,	Sacristain, Marguillier.
	L.
Landes-Hauptmann,)	Capitaine, oder Sénéchal de la
Land-Drost,	Province, oder du Pais &c.
Land-Baumeister,	Architecte Provinc. od. du pais.
• Jäger,	Inspecteur de la chasse & des
	Forêts du Cercle de &c.
• Jägermeister,	Maître de la chasse & des Fo-
	rêts de la Province de &c.
• Messer,	Géometre, Arpenteur.
• Physicus,	Médecin Pensionnaire de la Pro-
	vince oder du Pais de &c.
• Rath,	Conseiller Provincial de &c.
	oder du Cercle de &c.
• Richter,	Juge Provincial.
• Vogt,	Sénéchal.
Landtschaft,	Etats Provinciaux de &c.
Landtschafts-Buchhalter,	Maître des Comptes, Teneur de
	Livres de &c.
• Einnnehmer,	Réceveur &c.
• Rentmeister,	Trésorier des Etats Provin-
	ciaux de &c.
Backen,	Laquais, Valet.
Lauteuist,	Joueur de Lut.
Leder-Bereiter,	Courroyeur.
• Händler,	Marchand de cuir.
Legations-Rath,	Conseiller d'Ambassade.
• Secretarius,	Secrét. d'Ambasse. <i>Schnitz</i>



Lebens- Archiv.

• Archivarius.

• Director.

Leben- Richter,

Leib- Chirurgus,

• Garde oder Wacht,

• Jä-er, siehe Büchsenpänner,

• Kutscher,

• Lackey,

• Medicus,

• Page,

• Schneider,

Leichen- Bitter,

Leinwand- Händler,

Leinweber,

Licent- Einnehmer,

Licentiatius,

• Juris,

• Theologia,

Lichtgießer, Lichtzieher,

Lieutenant,

Loh- oder Rothgerber,

Mäcker, Unterhändler,

Mäher,

Magister,

Mahler,

Marketenber,

Materialist,

Mathematicus,

Maurer,

Mechanicus,

Medaillen- Cammer,

Medicus,

Messerschmidt,

Minierer,

Minister,

Mitglied der Königl. Societät
der Wissenschaften,

Müller,

Chancellerie bes affaires féoda-

Archiviste &c. (les.

Directeur des affaires féodales.

Juge féodataire.

Chirurgien ordinaire du Roi.

Gardes, Gardes du Corps.

(dinaire.

Maître-cocher, oder Cocher or-

Laquais ordinaire.

Médecin ordinaire.

Page ordinaire.

Tailleur ordinaire du Roi, oder
de la Reine.

Prieur pour les enterremens.

Marchand de Toile, Linger.

Tisseran.

Récevoir de péage (de douane).

Licentié.

• en Droit.

• en Théologie.

Chandelier.

Lieutenant.

Tanneur.

M.

Courtier.

Faucheur.

Maître des Arts.

Peintre.

Vivandier.

Droguiste, Marchand Dro-

guiste, Epicier.

Mathematicien.

Maçon.

Fabricateur d'Instrumens.

Cabinet de Medailles.

Médecin.

Coutelier.

Mineur.

Ministre.

Membre de la Société Royale
des Sciences.

Meunier.

b 3

Müh.

Mühlen-Inspector,

• Meister,

• Wagemeister,

• Schreiber,

Münch,

Mund, Becker,

• Koch,

• Schenk,

Münzmeister, oder Münzer,

• Bardein,

Musican,

Musik-Director,

Mäbler,

Magelschmidt,

Naturalien-Cammer,

Not Publ. Cæsar,

Ober, wenn es vor den Bedienungen steht, kann mit Grand, mit Supérieur, mit Premier, oder bisweilen mit Chef gegeben werden.

Ober-Amtmann

Ober-Appellations-Gerichts-

Rath.

• Advocat,

Ober-Auditeur,

• Aufseher,

• Baumeister,

• Bereuter,

• Berg-Hauptmann,

• Cammerherr,

• Capellmeister,

• Ceremonienmeister,

• Collegium Medicum,

Ober-Commissarius,

Inspecteur des Moulins.

Maître des Moulins, oder Maître Meunier.

Péseur aux Moulins.

Controleur aux Moulins.

Religieux, Moine.

Boulangier pour la bouche, oder pour la Table.

Cuisinier pour la bouche, oder pour la Table, oder Ecuyer, oder Chef de Cuisine. (rie.

Echanson, Chef d'echansonne-Maître des Monnoyes, Monnoyeur.

Essayeur des Monnoyes.

Musicien.

Directeur, oder Maître de Musique. (que.

N.

Epinglier.

Cloutier.

Cabinet des Curiosités naturel-

Notaire publ. Imperial. (les

O.

Grand Baillif.

Conseiller (privé) du Tribunal, od. de la Chambre des Apels.

Avocat au Tribunal.

Premier Auditeur, od. Juge Supérieur de la Justice militaire.

Sur-Intendant, oder Premier Inspecteur.

Premier Architecte, Intendant Premier Ecuyer, des Batimens

Sur-Intendant des Mines.

Grand-Chambellan.

Chef & premier Maître de la Musique du Roi.

Grand-Maître des Cérémonies.

Conseil (Collège) Supérieur des Médecins.

Premier Commissaire.

Ober-



Ober-Consistorium,
• Consistorial-Rath,

• Assessor,

• Einnehmer,

• Falkenier,

• Fectmeister,

• Hof-Anfieber,

• Forstmeister,

Ober-Gericht

Ober-Gerichts-Rath,

Ober-Hauptmann,

• Hofmeister des Königs,

• der Königin,

• Hofmeisterin der Kron-
Prinzessin,

• Hof-Prediger,

• Jägermeister,

• Ingenieur,

• Kleiderverwahrer,

• Koch,

Ober-Kriegs-Commissarius,

• Kriegs- und Domainen-
Rechen-Cammer,

• Küchen-Meister,

• Land-Baumeister,

• Land-Bau-Director.

• Marschall, oder Ober-Hof-
Marschall,

• Mühlen-Inspector,

Consistoire Supérieur.

Conseiller du Consistoire Supé-
rieur. (rieur

Assesseur du Consistoire Supé-
Premier Réceveur, oder Réc.
général de la Province &c.

Grand-Fauconier.

Premier Maître d'Armes.

Sur-Intendant des radeaux.

Grand-Forestier, oder Grand-
Maître des Forêts.

Justice Supérieure.

Conseiller de la Justice Supé-
rieure. (neral.

Sur-Intendant, Capitaine Gé-

Grand-Maître de la Maison du
Roi (de la Cour).

Gouverneur de la Maison de la
Reine.

Première Dame d'honn. (Gou-
vernante) de Son Altesse Ma-
dame la Princesse Royale.

Premier Prédicateur de la Cour.

Grand-Veneur.

Premier Ingénieur, oder Di-
recteur des Fortifications.

Grand-Maître de la Garde-robe.

Chef, oder Ecuyer de Cuisine.

Commissaire de Guerre en Chef
oder Premier Commissaire de
guerre, od. Commissaire or-
donnateur.

Chambre Supérieure des comp-
tes de guerre & de Domaines.

Grand-Maître de la Cuisine.

Premier Architecte, oder Sur-
Intendant des bâtimens pour
la Province &c.

Premier Directeur des Bâti-
mens dans les Provinces.

Grand-Maréchal de la Cour.

Premier Inspect. des Moulins.

b 4

Ober.

Ober-Präsident,
Proviant-Meister,
Salz-Factor,

• Schenk,
• Stallmeister,
• Steuer-Cassirer,

• Director,

• Vormundschafts-Rath,

• Ziesemeister,

Obrister,

• über ein Regim. zu Pferde,
• über eine Regiment zu Fuß,
• über ein Regiment Drago-

ner,

• zu Pferde oder zu Fuß.

• von der Artillerie,

Obrist-Lieutenant,

Obrist-Wachtmeister,

Deulst,

Delichsäger, Delhändler,

Drantsches Armenhaus,

Drantscher Revisions-Cammer-

Rath,

Organist,

Orgelmacher,

Pachrer,

Pact-Cammer-Schreiber,

Page-Edelknecht,

Page-Hofmeister,

Papiermacher,

• Händler,

Peruquennmacher,

Pastetenbecker,

Paucker,

Premier-Président.

Grand-Maitre des Vivres.

Premier Commis, oder Facteur
pour les Salines (pour le Sel)
oder Premier-Officier, oder
Commis des Greniers à Sel.

Grand Echançon.

Grand Ecuyer.

Premier-Receveur, oder Caissier
des Tailles.

Premier-Directeur des Impôts,
oder des Tailles.

Conseiller de l'administration
supérieure de tutèle.

Premier-Réceveur du droit
de Cise.

Colonel.

(vallerie,

Colonel d'un Régiment de Ca-

Col. d'un Régim. d'Infanterie.

Colonel d'un Régiment de
Dragons.

Colonel de Cavallerie, d'Infant.

Colonel d'Artillerie.

Lieutenant-Colonel.

Major.

Oculiste.

Huillier.

Maison d'Orange.

Conseiller de la Chambre de
Revision d'Orange.

Organiste.

Faiseur d'Orgues.

P.

Fermier.

Commis (Ecrivain) du Magasin
des Postes, (de la Douane.)

Page.

Gouverneur des Pages.

Papetier.

Marchand en Papier.

Péruquier.

Pâtissier.

Timbalier.

Perga-

Pergamentmacher,
 Bernstiegsstecher,
 Pfeifer,
 Pflanze,
 Pflasterer,
 Pförtner,
 Pirschknecht,
 Plak-Major,
 Platt-Frau,
 Plenipotentarius,
 Plumpenmacher,
 Policey-Director,
 - Ketter,
 Post-Amt,
 - Bote,
 - Commissarius,
 - Meister,
 - Post-Cammerschreiber,
 - Schreiber,
 - Secretarius,
 Präsident,
 Prediger, Priester,
 Probst,
 Procurator,
 Professor Theologiae,
 - Juris,
 - Medicinae,
 - Philosophiae,
 - Eloquentiae,
 - Historiarum,
 - Mathematicos,
 Profos,
 Protonotarius,
 Proviant-Commissarius,
 Proviant-Meister,
 Proviant-Verwalter,
 Pulvermacher,
 Quartiermeister,
 Rademacher, Stellmacher.

Parcheminier.
 Graveur des Cachets.
 Fiffre.
 Planteur.
 Pavent.
 Portier. (quebusier.
 Chasseur d'arquebuse, oder Ar-
 Major de la Place.
 Blanchisseuse, oder Rêpasseuse
 du menu linge
 Plenipotentiaire.
 Fontainier. (lice.
 Directeur, oder Lieuten. de Po-
 Archer, oder Sergent de Police.
 Bureau de Poste.
 Porteur de Paquets de Poste.
 Commissaire de Poste.
 Maître de Poste.
 Commis du Magazin de Poste.
 Commis, od. Ecrivain de Poste.

Président.
 Pasteur, Prédicateur, Ministre
 de la Parole de Dieu.
 Prévôt.
 Procureur.
 Professeur en Théologie.
 - en Droit.
 - en Médecine.
 - en Philosophie.
 - d'Eloquence.
 - d'Histoire.
 - des Mathématiques.

Prévôt.
 Protonotaire.
 Commissaire des Vivres.
 Munitionaire.
 Inspecteur des Vivres.
 Poudrier, Faiseur de Poudre à

Q. Quartiermaître, oder Maréchal
 (des Logis.)

R. Charron.

b 5

Rath.

Rath,	Conseiller.
Die unterschiedenen Arten der Rätze suche unter ihren gehörigen Titeln nach dem Alphabeth.	
Raths-Cämmerer,	Trésorier de la Maison de ville de N.
Raths-Herr oder Rathmann,	Sénateur de la Ville de N.
• Diener,	Sergent au Service du Sénat de la Ville.
Rauchhändler,	Marchand Pelletier.
Ravensbergisch Appellations-Gericht.	Chambre des Apels pour la Comté de Ravensberg.
Rechen-Cammer,	Chambre des Comptes.
Rechenmeister,	Arithmétique, Maître d'Arithmétique, Chiffreur.
Recruten-Casse,	Caisse des Recrues.
Rektor einer Universität,	Recteur de l'Académie de &c.
Rektor Magnificus,	Recteur Magnifique.
Rektor eines Gymnasii,	Recteur du Collège.
Rektor einer Schule,	Recteur, od. Régent d'Ecole &c.
Referendarius,	Réferendaire.
Regierend,	Régnant.
Regierung,	Régence.
Regierungs-Rath,	Conseill. de la Régence de &c.
Registrator,	Régistrateur, oder Garde des Régistres (des Archives).
Regiments-Feldscherer,	Chirurgien-Major du Régiment &c.
Regiments-Quartiermeister,	Quartier-Maitre Major du Régiment.
Regiments-Tambour,	Tambour-Major.
Reichs-Hofraths-Collegium,	Conseil Aulique (de l'Empire.)
Reichs-Hofrath,	Conseiller Aulique (de l'Emp.)
Reise-Apotheker,	Apoticaire pour le Voyage.
• Kellerschreiber,	Ecrivain de la Cave pour le Voyage, Sommelier pour le Voy.
• Küchenschreiber,	Ecrivain de Cuisine pour le Voyage.
• Schirmeister,	Maître des Harnois pour le Voyage.
Reit-Page,	Page de l'écurie.
• Schmidt,	Maréchal.
Reichs-Gras,	Comte du St. Empire, oder de l'Empire. Reichs-



Reichs-Freiherr,

• Fürst,

• Stadt,

Rentmeister,

Renterscheiber,

Rechtensmeister,

Resident,

Residirender Commendator,

Revisions-Rath,

Richter,

Richter in der Vorstadt,

Riener,

Ritter des Pohnischen weissen

Adler-Ordens,

• des Preussischen schwarzen

Adler-Ordens,

• des Johanniter-Ordens,

Rittmeister,

• Rothgerber,

Rothgießler,

Rothhändler,

Rüßmeister,

• Schreiber,

Salzfactor,

• Inspector,

• Junfer,

Salz-Sieder,

Sammetweber,

Säckler,

Sänger,

Sattler,

Scharfrichter,

Schachmeister,

Scherenschleifer,

Schieferdecker,

Schiff-Capitain,

Schiffer,

Baron du St. Empire, oder de
l'Empire.

Prince du St. Empire.

Ville Imperiale.

Trésorier des Finances.

Commis des Finances.

Maître des Requêtes.

Résident.

Commandeur Résident.

Conseiller de Révision.

Juge.

Juge aux Fauxbourg.

Ceinturier.

Chevalier de l'Ordre de l'Aigle

blanc.

- de l'Ordre de l'Aigle noir.

- de l'Ordre de St. Jean.

Capitaine de Cavallerie.

Tanneur.

Fondeur de cuivre.

Maquignon.

Garde du Cabinet (de la Cham-

bre) des oder aux armes.

Controleur à la Chambre aux

armes oder Ecrivain.

S.

Facteur od. Commis pour le Sel.

Inspect. pour les greniers à Sel.

Seigneur oder Propriétaire des

Salines.

Saunier.

Veloutier,

Boursier.

Chanteur.

Sellier.

Bourreau, oder Exécuteur de la

haute Justice.

Trésorier.

Emouleur.

Couvreur.

Capitain de Vaisseau.

Patron, oder Maître de Navire.

Schiff.

Schiffmann zur See,
 • auf den Strömen,
 Schiff-Zimmermann,
 Schirrmeister,
 Schlächter, Mehger,
 Schlosser,
 Schloß-Hauptmann,

Schmidt,
 Schneider,
 Schnurmacher,
 Schönsärber,
 Schöppe,
 Schoppenstuhl,
 Schornsteinfeger,
 Schreiber insgemein,
 • bey Gerichts-Ämtern,
 bisweilen auch
 Schreibmeister,

Schriftgießer,
 • Setzer,
 Schütze,
 Schuhflücker,
 Schul-Rath,

Schulmeister,
 Schütze, Schultheiß,
 Schuster,
 Schweizer-Garde,
 Schwertfeger,
 Secretarius, geb. Schreiber,
 Seidenfärber,
 • Händler,
 • Stricker,
 • Weber,
 Seiffensieder,
 Seiler,
 Senior bey einem Collegio,
 Siebmacher,
 Silbermeister,

Marinier, Matelot.
 Batelier.
 Charpentier de Vaisseau.
 Intendant des Harnois.
 Boucher.
 Serrurier.
 Capitaine (Sur-Intendant) du
 Château oder Chatelain,
 Forgeron, Maréchal,
 Tailleur.
 Passementier,
 Teinturier.
 Echevin.
 Collège des Echevins,
 Ramonneur de Cheminée,
 Ecrivain oder Clerc.
 Greffier.
 Secrétaire.
 Maître à écrire oder Maître
 Ecrivain.
 Fondeur de Lettres,
 Compositeur.
 Arquebuser,
 Savetier.
 Conseiller du Conseil établi
 pour la Conservation du
 Grand Collège Royal.
 Maître d'Ecole,
 Maire.
 Cordonnier.
 Les Gardes Suisses,
 Fourbisseur.
 Secrétaire.
 Teinturier en Soye.
 Marchand en soye, ou en soye-
 Brodeur. (rie.
 Ouvrier en soye.
 Faiseur de Savon,
 Cordier.
 Ancien, Doyen,
 Faiseur des Cribles,
 Garde-Vaisselle,

Silber-



Elber-Diener,	Aide de Garde - Vaisselle.
Societät der Wissenschaften,	Societé Royale, oder Academie de Sciences.
Spiegelmacher.	Miroitier.
Spielmann,	Joueur de Violon.
Spizenhändler,	Marchand de dentelles.
Sporer,	Eperonnier.
Sprachmeister,	Maître de langue.
Staat,	Etat.
Staats-Minister,	Ministre d'Etat.
• Secretarius,	Secrétaire d'Etat.
Stadt-Gericht,	Justice de la Ville de N.
• Musicus, oder Kunstpfeifer,	Musicien pensionnaire de la Ré- sidence, od. de la Ville de &c.
• Physicus,	Médecin pensionnaire de la Ville de &c.
• Richter,	Juge de la Ville de &c.
• Schreiber,	Greffier de la Ville de &c.
Städte-Casse,	La Caisse des rentes des Villes de &c.
Stallmeister,	Ecuyer.
• meister beim Rönig,	Ecuyer ordinaire du Roi.
• Schreiber,	Secrétaire de l'Ecurie.
Statthalter oder Gouverneur,	Gouverneur.
• Röniglicher,	Vice-Roi.
Stein- und Bruchschneider,	Opérateur.
Stein-Schneider, nemlich in Edelgestein,	Tailleur des pierres précieu- ses.
Steinmetz,	Tailleur de pierres.
Stellmacher,	Charron.
Sternseher,	Astronome.
Steuermann,	Pilote.
Stempel-Papier-Cammer,	la Chambre du papier timbré.
Stempler,	Timbreur.
Steuer-Director,	Directeur des Impôts, oder Tailles.
• Commissarius,	Commissaire pour les Tailles (impôts.)
• Einnehmer,	Réceveur des Tailles (Impôts.)
• Rath,	Conseiller de Finances.
Sticker,	Brodeur.
Stifts-Hauptmann,	Intendant du Chapitre.

Stifts

Stifts-Herr.	Chanoine.
Stifts-Fräulein,	Chanoinesse.
Stocksmeister,	Geolier.
Stopfer,	Rentrayer.
Stückgießer,	Fondeur d'Artillerie.
Stückjunker,	Enseigne d'Artillerie.
Stuckator, Stucktur-Arbeiter.	Stucateur.
Studiosus Theologia,	Etudiant en Théologie.
- Juris,	- en Droit.
- Medicina,	- en Médecine.
- Philosophia,	- en Philosophie.
- Philologia,	- en Philologie.
Substitutus,	Substituté, Subdélégué, Ad-
Superintendent,	joint, Survivancier.
Syndicus,	Surintendant Ecclésiastique du
	Diocèse de N.
	Syndic de la Ville &c.
	T.
Tafeldecker,	Sommelier od. Officier d'Office.
Tanzmeister,	Maitre de danse.
Tapezier, Tapetenmacher.	Tapissier.
Taschenmacher.	Boursier.
Taschenspieler.	Joueur de Gobelets.
Teichgräber,	Fossoyeur, oder Ouvrier aux
	étangs.
Teich-Hauptmann,	Directeur (Intendant) des Di-
	gues.
Teichmeister,	Maitre des étangs, oder des Di-
	gues.
Thorschreiber, (wenn er Zoll	Commis à la garde de la Porte,
dabei einnimmt.)	Peager.
Thum-Herr,	Chanoine du grand Chapitre
	de l'Eglise Cathédrale &c.
Thorhüter, Kerkermeister,	Geolier.
Thürhüter, Thürwärter,	Portier, Huissier.
Tischer, Schreiner,	Menuisier.
Todtengräber,	Fossoyeur.
Töpfer,	Potier.
Trabant,	Garde du Corps, Trainebande.
Tribunal,	Tribunal, oder Chambre des
	Apels.
Tröbdlar,	Frippier.
Trommelschläger,	Tambour.
	Trom-

Trom-
Tuch-
Tuch-
Tuch-

Berg-
Berg-
- b-
Berg-
Uhrn-
Vice-

Al-

Dis-
Dis-
Univ-
Unter-
Unter-
Unter-
Vor-
Vor-

Vor-

Wad-
Wad-
Wag-

Wag-
Wag-
Walt-
Walt-

- S-
War-

Waf-
Webe-
Wech-



Trompeter,
Tuchhändler,
Tuchmacher,
Tuschscheerer,

Trompette.
Marchand Drapier.
Drapier, oder Faiseur de Drap.
Tondeur de Drap.

V.

Vergüldeur,
Verordneter,
• bey einer Zunft,
Verwalter,
Uhrmacher,
Vice-Ranzler,

Doreur.
Député.
Maître Juré.
Administrateur.
Horloger.
Vice-Chancelier, oder Garde
des Seaux.

Auf gleiche Art wird Vice noch mit mancherley Bedienun-
gen zusammen gesetzt.

Visirer,
Vistator,
Universität,
Unterbedienter,
Unter-Gericht,
Unter-Officier,
Vorsechter oder Tänzer,
Vormundschafts-Rath,

Jaugeur.
Visteur.
Université.
Officier subalterne.
Justice ordinaire.
Bas-Officier.
Prévôt de Sale.
Conseiller du Conseil établi
pour l'Administration des Tu-
teles oder de la Tutéle &c.
Ecuyer trenchant.

wenn es eine besondere Vormundschaft angehet.

Vorschneider,

W.

Wachbleicher,
Wachmeister-Lieutenant,
Wagemeister,

Blanchisseur de Cire.
Aide-Major.
Peseur, (Maître de balance pu-
blique.)

Wagenmeister,
Wagner, Rademacher,
Walter,
Wallmeister,

Commis de la Poste pour les
Charron. (voitures.

• Schmidt,
Wardein,

Foulon.
Inspecteur des remparts, oder
des Fortifications.

Wäscherin,
Weber,
Wechseler,

Forgeron pour l'Artillerie.
Essayeur des metaux, (des mon-
noyes.
Blanchisseuse, oder Lavandière.
Tissérand.
Marchand Banquier.

Wb.

Weib- oder Weife-Mutter,
 Weidmann,
 Weinbändler,
 • Meister, Gärtner,
 • Schenk,
 • Bissrer,
 Weißgerber,
 • Krämer,
 • Zeug-Frau,
 Wildmeister,

Wittwe, Verwittwete,

• insgemein,
 Wollfämmer,
 • Händler,
 • Streicher,
 • Weber,
 Weywod,
 Wundarzt,

Zahlmeister,
 Zahnbrecher,
 Zehender,
 Zeug-Hauptmann,
 • Meister,
 • Wärter,
 Zeugmacher,
 Ziesemeister,
 Ziegler,
 Zimmermann,
 Zinngießer,
 Zollverwalter,
 • aufm Land,
 Zuckerbecker,
 Zuchtmeister,

Sunftmeister,

Sage - Femme.
 Chasseur, Veneur.
 Marchand de vin.
 Vigneron.
 Cabaretier, Tavernier.
 Joueur de vin.
 Megicier.
 Marchand Linger.
 Garde - Linge.
 Garde-Chasse, Maître de la Ve-
 naison.
 Douairiaire, wird nur bey
 Standes-Pers. gebraucht.
 Veuve.
 Peigneur de Laine.
 Marchand de Laine.
 Cardcur.
 Ouvrier en Laine.
 Palatin.
 Chirurgien.

Z.

Trésorier, Réceveur.
 Arracheur de dents.
 Réceveur de dîmes.
 Capitaine d'Artillerie.
 Maître d'Artillerie.
 Garde - Magasin.
 Serger, ob. Serger, Ferandinier.
 Réceveur du Droit de Cise.
 Tuillier.
 Charpentier.
 Potier d'etain.
 Inspecteur de la Douane, oder
 Douanier du Péage.
 Confiseur, Confiturier.
 Maître de la Discipline, oder de
 la Maison de Correction.
 Maître juré, (du corps de mé-
 tier.)



Kurze

Kurze Anleitung zu gewöhnlichen Deutschen Titeln.

Da man bey vorhergehender Auflage von 1741 das Titular-Buch in eine ganz andere Gestalt gebracht, so war noch übrig, auch diesen kurzen Anhang von der deutschen Titulatur zu verbessern, und mit verschiedenen nöthigen Anmerkungen zu versehen. Man ist also gegenwärtig dem damaligen Versprechen nachgekommen, wie bey Zusammenhaltung dieser und voriger Auflage leicht in die Augen fallen wird. Eine vollständige Abhandlung von der deutschen Titulatur ist in einer kurzen Anleitung nicht zu suchen. Genug, daß ein Anfänger alles darinnen findet, was zur Vermeidung grober Fehler erfordert wird. Der Erfahrenste und Geschickteste in der deutschen Titulatur, trifft dennoch zuweilen Zweifel an, welche sich nicht anders als durch den nach den Umständen verschiedenen Gebrauch entscheiden lassen. Ueberhaupt da die ganze Titulatur ihren Ursprung in der Höflichkeit hat, und es allemal besser ist, mehr höflich als es weniger zu seyn, so wird man auch in den Titulaturen am sichersten gehen, wenn man in zweifelhaften Fällen lieber zu viel als zu wenig thut. Jedoch muß man sich dieser Regel mit gesundem Verstande bedienen, und überlegen, daß man durch allzuübermäßige Ehrenbezeugungen den andern mehr beleidiget, als ihm gefällt: Man schreibe also

Allerdurchleuchtigster, Großmächtigster und Unüberwindlichster Kayser,

Allernädigster Kayser und Serr,

Im Zusammenhange:

W. Kayserliche Majestät.

An einen König:

Allerdurchleuchtigster, Großmächtigster König,

Allernädigster König und Serr.

Im Zusammenhange:

W. Königl. Majestät.

In Briefen an Kayser und Könige unterschreibt man sich: **Allerunterthänigster gehorsamster Knecht.** An den Landesherren, dessen Unterthan man ist, setzt man noch hinzu: **Getreuester Unterthan.**

c

An

An einen Churfürsten:

Durchleuchtigster Churfürst.

Gnädigster Churfürst und Herr.

Bei geistlichen Churfürsten setzt man noch den Titel: Hochwürdigster voran, welcher auch Erzbischöffen und Bischöffen beygelegt wird.

Im Zusammenhange sagt man:

Ew. Churfürstl. Durchleuchtigkeit.

Man unterschreibt sich: Unterthänigster und gehorsamster

An einen Herzogen oder Fürsten:

Durchleuchtigster Herzog oder Fürst.

Gnädigster Herr.

Im Zusammenhange:

Ew. Hochfürstliche Durchl.

In der Unterschrift heist es: Unterthänigster und gehorsamster Diener.

Von dem Titel: Durchleuchtigster, ist zu merken, daß man niemals Durchlauchtigster schreiben muß. Ob es gleich bey vielen im Gebrauch ist, Durchlauchtig, an statt Durchleuchtig zu sagen, so läßt sich doch nur das letztere behaupten, weil es von leuchten abstammet. Die Sylbe leucht ist durch eine verderbte Mundart eben so in laucht verwandelt worden, als Erkenntniß in Erkenntnuß.

An einen Kron-Prinzen:

Durchleuchtigster Kron-Prinz,

Gnädigster Herr.

Im Zusammenhange:

Ew. Königl. Hoheit.

An einen Chur-Prinzen:

Durchleuchtigster Chur-Prinz,

Gnädigster Herr.

Im Zusammenhange:

Ew. Hoheit.

An Prälaten und Aebte, welche keine Fürsten, sondern nur vom adelichen Stande sind:

Hochwürdiger,

Gnädiger Herr.

Im Zusammenhange:

Ew. Gnaden.

Sind sie von bürgerlichem Stande, so heist es:

Ew. Hochwürden.

Man unterschreibt sich: Unterthäniger und gehorsamer.

An

An einen Grafen:

Hochgebohrner Graf,

Gnädiger Graf und Herr.

Hochgebohrner Reichs-Graf sagt man nur von denen, welche vom Kayser darzu gemacht worden.

Im Zusammenhange:

W. Hochgräfliche Gnaden, oder

W. Hoch-Reichsgräfliche Gnaden.

Stehet der Graf in einer Bedienung, welcher der Titel Excellenz zukommt, so heist es im Zusammenhange: W. Hochgräfliche Excellenz.

In der Unterschrift setzet man: Unterthäniger und gehorsamer.

An einen Freyherrn:

Hochwohlgebohrner Freyherr, oder Hochwohlgeb. Herr,

Gnädiger Herr.

Im Zusammenhange:

W. Hochwohlgebohrnen, oder

W. Hoch Freyherrliche Gnaden.

Man unterschreibt sich: Unterthäniger oder gehorsamer Diener.

Ueberhaupt ist zu merken, daß nach der heutigen Titulatur alle, die von adelichem Stande, sie mögen Freyherrn seyn oder nicht, Hochwohlgebohrne betitelt werden. Ob denen Edelleuten gleich sonst nur der Titel Wohlgebohrner gehöret, so giebt man denselben doch nur denen vom bürgerlichen Stande, welche in adelichen Bedienungen, das ist, in solchen stehen, zu welchen man insgemein Edelleute zu nehmen pfleget. Zum Exempel, ein Oberster, Geheimer-Cammer-Kriegs-Justiz und Titular-Rath vom bürgerlichen Stande, heist Wohlgebohrner.

Im Zusammenhange:

W. Wohlgebohrnen.

In der Unterschrift kan man sehen: Schuldigster oder ergebenster Diener.

Was hier von den Unterschriften überhaupt gesagt worden, hat man nicht als unumstößliche Regeln anzusehen. Wie sich einer mehr oder weniger demüthigen will, oder es zu thun Ursache hat, so muß er sich unterschreiben. Der natürliche Verstand ist der beste Rathgeber hierinnen, und ein jeder hat unter den Wörtern: Unterthänigster, gehorsamster, ergebenster, schuldigster &c. diejenigen zu wählen, die er seinem Stande, und dem Stande oder der Ehre desjenigen, an welchen er schreibt, gemäß

maß erachtet. Nur wird sich ein jeder hüten, so einen großen Fehler zu begehen, als Furetiere, der in einer Zweignunus-Schrift an den König von Frankreich sich einen tres-affectionné Serviteur de Sa Majesté nannte. Eben so bößlich würde es lassen, wenn man sich an einen König oder Fürsten schuldiger Diener, oder ergebener Diener, unterschreiben wollte. Kurz, man kan hierinnen nicht sicherer gehen, als die oben angeführte Regel der Höflichkeit: Besser zu viel als zu wenig, nicht aus den Augen zu sehen.

Obst Lieutenant, Majors, Capitains, Königt und Ehurf. Regierung, Justiz-Hof und Cammer-Räthe; Gräfliche Canzler, berühmte Rechts-Gelehrte, vornehme Professoren u. bekommen gemeinlich den Titel: Sochedelgebohrte Herren.

Uebrigens kommt den Professoren, Doctoren, Sontiken auf Universitäten, Fürstlich und Gräflichen Räten, Assessoren in Schöppensühlen, Bürgermeistern in angelegenen Städten, so wohl Eürfürstlich als Fürstlichen Secretären und Amteuten der Titel: Sochedler zu, bisweilen mit dem Beistake: Sochedelahrter. Dem ungeachtet ertheilet man sehr oft denen hier angeführten auch den Titel Sochedelgebohrner, so daß hiervon keine sichere Regel zu bestimmen ist.

Eben so wenig kan man sagen, wenn eigentlich die Titel, Wohl-Edelgebohrner, Soch-Wohledler, Wohl-Edler, Soch-Wohledahrter u. gehören. Ja man trifft zuweilen solche überausammengesetzte Titulatur-Wörter an, daß man sie vielmehr so gleich aus der deutschen Sprache verbannen, als durch eine Untersuchung sich die Zeit damit verderben sollte. Wer sagt, z. E. welches mehr ist: Sochedler oder Sochwohledler? Sochgelahrter oder Sochwohlgelahrter? Siehet man dergleichen Titulaturen genau an, so scheinen sie wirklich aus der Unwissenheit, und aus dem Zweifel gewisser Leute entstanden zu seyn. Man hat vermuthlich einen weder Sochedel, noch Wohledel nennen wollen, weil man geglaubt, dieses sey zu wenig und jenes zu viel; Einen kleinen, oder vielmehr fast gar keinen Fehler zu vermeiden, hat man also aus Sochedel und Wohledel das dritte Wort, Sochwohledel geschmiedet, aus unnöthiger Behutsamkeit das Gleichgewicht zwischen beyden Titulatur Wörtern zu erhalten. Dieser Verwirrung also ein Ende zu machen, thut man wohl, wenn man einem jeden, dem einer von diesen Titeln zukommt, den ersten den besten davon giebt. Z. E. Einen Professor kan man Sochedler, Sochedelgebohrner, Sochwohledler, oder Wohledelgebohrner u. nennen. Besser ist es allemal einen kleinen Fehler zu begehen, als die Sprache mit ungeheuren Wörtern zu vermehren.

Was

W
für
mer
Sti
inte
So
geri
D
Hof
in v
P
fiori
geri
wün
W
aller
ner
Geb
nich
ner
Frau
Soch
titel
eine
über
aus
cher
Bei
ehrt
vor
le se
nach
che a
woh
man
Soch
E
ther
und
Wo
wen
te n

Was die geistliche Titulatur betrifft, so ist der geistlichen Churfürsten, Erzbischöfe und Aebte bereits oben erwähnt worden. Zu merken ist nur noch, daß Domherren, fürnehmlich in hohen Stiftern, auch bisweilen Oberhofprediger und General-Superintendenten, Hochwürdiger, betitelt werden.

Senior und Subtenior in geringern Stiftern, und von bürgerlichem Stande heißen Hochwohlwürdige.

Doctores und Professores Theologiae, Superintendenten Hofprediger, Haupt-Pastores in Städten und Archi-Diaconos in vornehmen Städten, nennet man Hochehrwürdige.

Priester in vornehmen Städten, die nach denen Haupt-Pastoribus folgen, tituliret man Hochwohllehrwürdige, und die geringsten Stadt-Prediger, nebst Land-Predigern, Wohlehrwürdige.

Was das Frauenzimmer betrifft, so bekommen verehelichte allemal einen ihrer Geburt, und dem Character ihrer Ehemänner gemässen Titel: Mit dem Unterschiede, daß wenn sie von Geburt höhern Standes, als ihre Eheherren sind, man sich nicht nach dem Character des Mannes richtet. Z. E. bey einer Fürstin, die an einen Grafen vermählet ist. Ein lediges Frauenzimmer bürgerlichen Standes wird den Umständen nach, Hochedelgebohrne, oder Sochedle, oder Wohlledle Jungfrau betitelt. Man muß hierinnen der Gewohnheit vieler Leute, welche einen Fehler zu begeben glaubten, wenn sie nicht Mademoiselle über ihre Briefe an unverheyrathete Frauenzimmer setzten, durch aus nicht folgen. Dieser Gebrauch ist falsch, und eben so lächerlich, als wenn man über einen Französischen oder Italienischen Brief einen deutschen Titel, Hochgeehrtester Herr, oder Hochgeehrteste Junfer, setzen wollte. Hat man aber ein Frauenzimmer vor sich, von der man schon weiß, daß sie es glaubt: Mademoiselle sey mehr und besser als eine Jungfer, so kan man leicht so viel nachgeben. Die Richtigkeit und Reinigkeit der deutschen Sprache aber erfordert das Gegentheil. Da man an ein Fräulin Hochwohlgebohrnes, Gnädiges Fräulein schreibt, warum wollte man Bedenken tragen, an eine Jungfer bürgerlichen Standes, Sochedle, Hochgeehrteste Jungfer zu schreiben?

Eben so verhält es sich mit dem Titel Madame, an ein verheyrathetes Frauenzimmer vom bürgerlichen Stande. Man muß und soll denselben niemals brauchen, sondern Sochedle, oder Wohlledle, Hochgeehrteste Frau schreiben. Wollte man einwenden und sagen, bey einem verheyratheten Frauenzimmer könnte man sich noch eher einer deutschen Titulatur bedienen, weil man

man sich nach dem Character des Mannes richtet; so hat ein lediges Frauenzimmer doch Aeltern, und nimmt gleichfalls an dem Character des Vaters Theil. Jedoch ist hier eine Ausnahme zu machen, wenn der Ehemann, oder der Vater eines Frauenzimmers ein Priester ist. Denn es würde sehr lächerlich seyn, eines Priesters Weib, oder eines Priesters Tochter, Sochehrwürdige Frau, oder Jungfer zu tituliren. In diesem Fall erwählet man einen weltlichen Titel vor das Frauenzimmer, als z. E. Sochedelgebohrne, Sochedle, Wohlledle u. nach dem Verhältnisse des geistlichen Titels des Mannes oder Vaters zu einem von dergleichen weltlichen.

Von der ganzen deutschen Titulatur ist zu merken, daß wir nichts vernünftigers damit machen könnten, als wenn wir sie auf den Fuß der Französischen einrichteten. Sire, Monseigneur, Monsieur, Madame, Mademoiselle, sind solche bequeme Titel, daß wir hierinnen mit Recht die Franzosen beneiden können. Es wäre zu wünschen, daß die deutsche Sprache mit dergleichen, und zwar durch das Ansehen großer Herren unterstützten Wörtern bereichert würde. Denn wir haben solche Benennungen noch nicht, durch welche die dreierley Arten von Herren, als Sire, Seigneur, und Sieur ausgedrucket werden. Wollte man gleich an statt Sire, Herr schreiben, und an statt Monsieur, mein Herr, so hat man doch kein Wort Seigneur anzudeuten. Man muß also, weil es der Gebrauch verlangt, bey den weitläufigen Titeln bleiben, und dergleichen bequemsliche Einführung von einem der Deutschen Sprache vielleicht noch einmal günstiger Jahrhunderte erwarten. Indessen schreibt man doch zuweilen noch bloß über die Briefe: Mein Herr, z. E. an gute Freunde, bey Leuten aber, die höhern Standes sind, als der den Brief schreibt, würde man noch zur Zeit in das Verbrechen einer großen Grobheit fallen, wenn man sie nur Mein Herr nennen wollte.

Daß es kein Fehler ist, deutsche Ueberschriften aussen auf die Briefe zu machen, wird niemand läugnen, außer diejenigen, welche die Französische für die Sprache der ganzen Welt halten, oder gern sähen, daß sie dazu gemacht würde.

Dieses mag zu einer kurzen Anleitung genug seyn. Ein Anfänger braucht nichts weiter, als was man gegenwärtig begebracht hat. Die schönsten und richtigsten Anmerkungen von der deutschen Titulatur würden doch alle nicht zu gebrauchen seyn, weil die Gewohnheit hierinnen allemal über die Vernunft herrschet.

Nüßli.

Nützlicher und verbesserter Unterricht, wie die Französischen Titel, sowohl in den Briefen als deren Aufschriften, eingerichtet werden können.

Wer an jemand schreibt, thut solches entweder an seines gleichen, oder an eine Person, die nach unterschiedenen Stufen, höhern oder aber geringern Standes ist. Auf diesen dreifachen Unterschied ist hauptsächlich zu sehen, und darnach die Titulatur, nebst dem dazu gehörigen überall einzurichten, da man, nach der Beschaffenheit seines eigenen, auch desjenigen Zustandes, an den man schreibt, bald mehr bald weniger gehen muß, nachdem es die mancherley Umstände der Person, Sachen, Gewohnheit und dergleichen erfordern.

Man giebt in einem nach allen Formalien eingerichteten Schreiben oder Briefe, demjenigen, an den man schreibt, an vier Orten des Briefes seinen gehörigen Titel, I. inwendig oberhalb gleich beim Anfang, II. im Context, oder im Briefe selbst, III. nach dessen Endigung zum Schluß, IV. auswendig in der Aufschrift.

I. Der inwendige oberste Titel an Personen männlichen Geschlechts läßt sich in viererley Art eintheilen.

1) An den Kaiser, oder einen König braucht man Sire.

2) Folget der Titel Monseigneur. Es wird derselbe von Geringeren an Höhere gegeben, wobei aber die Geburt, Charaen und andere Umstände bisweilen einen Unterschied zu machen nöthigen, indem man, nach dem Zustand seiner eigenen Person und Sachen, auch nach der Beschaffenheit desjenigen, an den man schreibt, ingleichen nach der Gewohnheit des Orts sich richten muß. Den Königl. Prinzen, den Churfürsten und Fürsten, auch sonst einigen von hoher Dignität geben die von geringerem Stande den Titel Monseigneur ohne Schwierigkeit; wie denn in Frankreich die Gesandten, der Kanzler, die Parlaments-Präsidenten, der General-Controleur, die Sur-Intendanten und Staats-Ministri diesen Titel bekommen; in zweifelhaften Fällen aber hat man vorerwehnte Umstände zu beurtheilen.

3) Der Titel Monsieur kommt am häufigsten vor, und braucht man denselben sowohl an Höhere, als seines gleichen, wie auch an geringere. Ist es ein guter Freund oder Verwandter, so setzet man noch wohl diejenige Benennung hinzu, die man ihm etwa sonst giebet. Z. E. Monsieur, mon très-honoré Père. Monf. mon très-cher ami &c. Wiewohl man sonst glaubt, daß es höflicher ist, die Freund- u. Verwandtschafts Benennungen nur in der Unterschrift zu setzen, voraus, wenn ein Geringerer an einen Höhern schreibt.

c 4

4) Die

4) Die geringste Art der zum Eingang zu gebrauchenden Titel ist, wenn man an einen Handwerksmann oder jemand von anderer geringen Gattung, oder sonst an jemand schreibt, mit welchem man nicht viel Façon machet, und daher Monsieur nicht gebraucht. 3. E. an einen Handwerksmann, woben man dessen gewöhnlichen Namen füget, als: Maître Jean, Sieur Jaques, Mon cher Maître Gaillard &c.

Vater und Mutter an ihren Sohn, auch Bruder und Schwester an ihren Bruder, wenn die Umstände nicht dabey Monsieur erfordern, setzen, 3. E. Mon Fils, mon cher Frère &c. Eine Frau braucht an ihren Mann verschiedene lieblosende Expressionen, 3. E. Mon très-cher Mari &c. Ist es keiner von obgemeldter Art, und man will ihm auch nicht Monsieur, noch seinen Namen mit Sieur geben, so kann man etwa setzen; Mon ami, mon cher ami &c.

II. Was die Titulatur im Context oder im Briefe selbst anlanget, so ist dieselbe nach vorgemeldten vier Arten einzurichten, und verhält man sich darinn fürnehmlich folgender Gestalt:

1) An den Kaiser oder an einen König, da oben Sire gesetzt worden ist, wird gebrauch Votre Majesté, und an dem Kaiser wird Imperiale, bisweilen Sacrée annoch begehfüget. Man kan auch, nach proportionirter Länge des Schreibens und der darinn befindlichen Absätze das Wort Sire ein, zwey oder mehrmal wiederholen, gleichwie man im Deutschen mit Allergnädigster König zu thun pflegt.

2) Wenn oben Monseigneur steht, so setzt man im Context an einen Königl. Prinzen, Votre Altesse Royale: An einen Churfürsten, Votre Altesse Electorale: An einen regierenden Fürsten, Votre Altesse Serenissime: An einen andern Fürsten, Votre Altesse, welchem einige gleichfalls Serenissime beysetzen: An sonst jemand, dem man wegen seiner Geburt und hohen Charge den Titel Monseigneur giebet, Votre Excellence. Wo aber der Titel Excellenz nicht gebräuchlich ist, ingleichen an einen Erzbischof und Bischof, der kein Fürst ist, da gebraucht man Votre Grandeur: An einen Cardinal aber Votre Eminence. An alle diese wird auch wohl Monseigneur ein oder mehrmal, nachdem der Brief ist, darzwischen wiederholet.

3) Wenn aber Monsieur an eine Standesperson gesetzt ist, welcher man den Titel Excell. giebet, so heißt es im Context ebenfalls Votre Excellence, u. setzt man alsdenn sowohl, als bey den vorbenannten, das andere Verbum in der dritten Person, 3. E. Votre Excellence fait &c. Oder an statt des Titels nach Beschaffenheit der Construction bisweilen ein Pronomen Personale, als: Elle me pardonnera &c. Will man aber dann u. mann Vous in der zweyten Person brauchen, so steht Monsieur, gleichwie Monseign. bey den vorgemeldten, lezweider vor oder nachher gemeinlich nicht weit

davon

Davon. 3. E. Vous savez, Monsieur &c. Ainsi vous voyez, Monseigneur &c. Cependant Monsieur, Vous pouvez &c.

Bei den übrigen, an welche man oben Monsieur setzt, braucht man beständig Vous, doch daß Monf. bisweilen wiederholer werde, nachdem man Respect und Consideration gegen die Person trägt.

4) Bei der letzten, als der gerinsten Art von Titulatur, wo man oben kein Monsieur setzt, brauchet es im Context keiner gekünstelten Zierlichkeit.

III. Was den Schluß angehet, so muß man den Brief nicht endigen, oder sich unterschreiben im Genitivo oder Dativo, noch mit dergleichen Particulis, als de, pour, par, à, 3. E. Permettez que je prenne la qualité, Monsieur, de votre &c. J'espère, que vous ne refuserez pas cette grace, Monsieur, à votre &c. Il n'y a point de service, qui ne vous doive être rendu, Monsieur, par votre &c. sondern die Unterschrift ist am besten im Nominativo oder Accusativo, welche beyde Casus im Französischen gleich sind. 3. E. Soyez persuadé que je suis avec respect, Monsieur, votre &c. Faites-moi l'honneur de me croire; Monsieur, votre &c.

An hohe Standespersonen werden sowohl die Anfangs- als im Briefe selbst gebrauchte Titel, die letztere aber mit einiger Veränderung, hier beyde wiederholer. 3. E. Sire, de votre Majesté &c. Monseigneur, de votre Altesse &c. Monsieur, de votre Excellence &c.

Bei den übrigen, welche man im Context nur Vous nennet, wird bloß der oben bey dem Eingang gesetzte Titel wiederholer. 3. E. Monsieur, votre très-humble &c. Monsieur, mon très-honoré Père, votre &c. Mon très-cher Frère, votre &c.

Bei der gemeldten Wiederholung des gebrauchten zweifachen Titels kan man bey der seinem Namen vorgelegten Benennung der Courtoisie sich des gleich vorstehenden Wortes Votre nicht abermal bedienen. Also kan man nicht sehen, 3. E. Sire, de Votre Majesté votre très-humble &c. sondern man braucht an dessen statt gemeinlich den Articulum Definitum oder den superlativum, 3. E. Sire, de Votre Majesté le plus humble, le plus obéissant & le plus fidele serviteur & sujet N. -- Monseigneur, de Votre Excellence le très-humble & le très-obéissant Serviteur N. Einige sehen auch bloß Monseigneur, votre très-humble &c.

Bei den übrigen schreibet man Votre, wie schon gemeldet, 3. E. Monseigneur, votre très-humble &c.

Die Benennung, welche man sich bey der Unterschrift seines Namens giebt, wird beurtheilet, nach der Beschaffenheit sowohl desjenigen, an den man schreibet, als worinn man selbst stehet. Denn bald nennet man sich très-humble, oder très-obéissant, oder très-

soumis,

soumis, oder très-obligés, oder très-fidèle, oder très-affectionné, oder bien-affectionné, und dergleichen; Bald füget man deren zwey oder drey zusammen; Bald wird très oder bien weggelassen; Bald setzet man an statt oder bey Serviteur ein ander Wort; Bald votre Serviteur allein; bald votre ami &c.

Nach dem vorstehenden nun kan man die Titulatur an das Frauenzimmer mit Beobachtung des dabey vorkommenden Unterschieds leichtlich einrichten.

An eine Königin setz man oben Madame, im Context Votre Maj. und am Schluß werden beyde wiederholet, wie vorher gemeldet ist.

Den Prinzessinnen, sie mögen vermählt seyn oder nicht, giebt man gleichfalls den Titel Madame; Ingleichen das gräfl. Frauenzimmer, auch andere, als großer Ministres und Ambassadeurs Gemahlinnen, bekommen den Titel nach ihrer Geburt, nach ihrem Stande oder Gemahlt; Da denn am Schluß sowohl der oben, als im Context gegebene Titel, ebenfalls wiederholet wird. Z. E. Madame de Votre Altesse &c. Madame de Votre Excellence &c.

Andern Frauen, wenn sie einigermaßen von gutem Stande sind, giebt man gleichfalls den Titel Madame; aber die Frauen der Prediger, Kaufleute, und des mittlern Bürgerstandes, werden Mademoiselle genennet, wobey man jedoch auf seinen eignen, gegen eine solche Person proportionirten Stand und auf den Gebrauch zu sehen hat, ob, und welchen davon, der Titel Madame zu geben sey. Die Fräulein und Jungfern werden ebenfalls mit Mademoiselle beehret: obgleich einige, weil der Titel Mademoiselle auch den bürgerlichen Jungfern gegeben wird, den Fräulein lieber den halbbeutschen Titel Ma Freule, geben wollen. Ist es an eine Freundin oder Verwandtin, so kan man auch diejenige Benennung befügen, die man derselben sonst giebet. Z. E. Madame, ma très-honorée Tante; Mademoiselle ma très-chère Cousine &c. Ist es aber an eine Person, mit welcher man vertraulich und ohne sonderliche Façon umgeheth, so braucht es weder Madame noch Mademoiselle. Z. E. Ma très-chère Mere, oder Sœur, oder Femme &c. Und an eine geringe Frau, welcher man Dame giebet, wird allezeit ihr Name beygefüget, wie vorher bey dem Worte Maitre erwähnt ist.

Im übrigen und bey'm Schluß verhält man sich, wie zuvor bey dem männlichen Geschlecht erinnert worden ist.

Sonst bedienen sich einige noch anderer Titulaturen, z. E. großen Prälaten geben sie den Titel Votre grace illustrissime & reverendissime; den Generals geistl. Orden, Votre Reverend. Paternité; den Canslern, Präsidenten, oder Leuten von dergl. Character, Votre Seigneurie illustrissime; den Domherren, Abbés; Edelenten, oder andern etwas fürnehmen Standes, Votre Seigneurie: den

Prie-

Priestern, Votre Reverence; den Nonnen, Votre Charité &c. Allein dergleichen Benennungen, wiewohl Votre Reverence in gewissen Fällen zu gebrauchen ist, sind theils affectirt und wenig gebräuchlich, theils von der Beschaffenheit, als nach dem Münch-Latein, Vestra Dominatio.

Das Datum kan man zwar an einen guten Freund, oder Kaufmann, oder woben es sonst besondere, oder auch nicht große Umstände gebraucht, gleich anfänglich oben zur Rechten setzen: am besten aber ist es am Ende zur Linken gegen über, wo man seinen Namen unterschreibet. Z E A Berlin le 24. Mars 1732. Einige setzen de Berlin, einige bloß Berlin ohne de oder à. Den Montagstag benennen einige ce 24. an statt le 24.

Die Monate und das Datum zu setzen, sehen sie nebst den Namen der Freund- und Verwandschaft, auch der Nationen und andren in Briefen etwa vorkommenden Wörtern, in Pepliers Grammaire, und selbige heißen also: Janvier, Fevrier, Mars, Avril, May, Juin, Juillet, Aout, Septembre, Octobre, Novembre, Decembre.

Uebrigens können bey der Titulatur, und was derselben anhängig ist, annoch folgende Umstände gemerket werden:

1) Bezeuget es mehr Respect und Hochachtung, wenn das aus einem gedoppelten Blat bestehende Papier, welches man zu seinem Schreiben nimmt, in etwas größerem, als sonst gewöhnlichen Brief Format beschnitten ist.

2) Muß an eine Person von Consideration zwischen dem inwendig bey'm Anfang gesetzten Titel und dem Eingang des Briefes auf der ersten, nicht aber nothwendig auf den folgenden Seiten, ein breiter leerer Raum gelassen werden; welches auch am Schluß des Briefes zu beobachten ist, allwo von dem daselbst wiederholten Titel die Unterschrift des Namens mit der zugehörigen Courtoisie, so weit entfernt seyn muß, als es der Stand der Person und der annoch übrige Raum des Papiers mit sich bringet: Der Rand aber an den Seiten zur Linken, kan ohngefehr zwey Finger breit seyn.

3) Zu der Schreibart, so viel davon zur Titulatur gehört, werden solche Worte und Expressionen gesucht, welche derselben Person gebührenden Respect, oder die Hochachtung erfordert; jedoch ist es zu verhüten daß darin überhaupt nichts affectirt oder gezwungenes herauskomme. An seines gleichen oder an einen Bekannten schreibet man etwas freyer, und an jemand von geringerm Stande, oder mit welchem man nicht viel Façon macht, brauchet es noch weniger Behutsamkeit und Zierlichkeit.

4) Lauffet es wider den Respect, eine hohe Standesperson zu ersuchen, ein Compliment oder etwa andere Commission bey jemand abzulegen, oder an dieselbe einen Brief an eine andere Person bezuzuschließen.

5) Den

5) Den beim Eingang obenstehenden Titel kan und muß man auf vorher gemeldte Weise im Briefe zwar bisweilen wiederholen, aber weder mit demselben, noch mit einem andern Worte, so mit dem oben stehenden Titel Connexion haben könnte, den Brief anfangen. Ein Exempel von der ersten zu verhüten en Art, wenn oben Monsieur stünde: Mons. N. m'est venu voir &c. Von der andern Art, wenn oben Mademois. stünde: Votre fille de chambre m'a rendu &c. Wenn aber der Titel im Context anders, als der obenstehende lautet, z. E. wenn oben Monseign. oder Madame stehet, so kan man Votre Altesse oder Votre Excell. bald Anfangs setzen.

6) Es wird vorher gesagt, daß der Titel Monseigneur, Monsieur, oder Madame bisweilen zu wiederholen; jedoch muß solches nicht zweymal in einem Periodo geschehen, auch nicht etwa Mignr. oder Monf. abgefürzet, sondern überall ganz ausgeschrieben werden.

Wenn sonst einer der vorher bey No. II. gemeldten Titel, als Vor. Alt. Elect. oder Vor. Excell. &c. oft wiederholet wird, so kan zwar dergleichen Abfürzung geschehen, es muß aber wenigstens das erste, auch wohl andere mal und am Schluß ganz ausgeschrieben werden; noch besser aber ist es, wenn es durchgehends geschieht.

7) Es ist zu verhüten, daß nahe bey dem in Contextu wiederholten Titel keine andere Person gesetzt werde, zu welcher der Titel nicht gehöre. Also lautet nicht wohl, z. E. C'est de moi, Monseigneur, dont vous devez attendre l'expédition &c. L'Avocat Blondel, Monsieur, a promis de tourner l'affaire à votre avantage &c. oder Mais, Monsieur, l'Avocat Blondel l'a promis &c.

8) In zweifelhaften Fällen, da man nicht gewiß weiß, wie man sich in dem zur Titulatur gehörigen gegen jemand zu verhalten habe ist besser lieber ein wenig zu viel als zu wenig zu geben.

IV. Nach vorhergehenden Unterricht von der inwendig zu gebrauchenden Titulatur u. was darzu etwa gehört, folget nunmehr nach der Eingangs gemachten Ordnung, was dieserhalb auswendig in der Auf- oder Ueberschrift zu beobachten sey. Da denn der auswendige Titel, wegen der sehr vielen Arten und Stufen von Ständen, von Bedienungen und Professionen, auch sonst vorkommenden Umständen, eine weitläufige Kenntniß erfordert aller derjenigen Benennungen, die man nach dem nöthigen Unterschied zu gebrauchen hat; wovon insonderheit acht zu haben ist auf die in gewisser Maße erfordernte Uebereinstimmung mit der inwendig gebrauchten Titulatur und auf die rechte Einrichtung der erforderlichen Benennung, worin man aber alle überflüssige Weitläufigkeit meidet, sintemal wegen der bequemen Kürze die Französ. Titel eingeführet sind.

Von den Bedienungen sind einige auf Französisch, nicht völlig bequem

quem noch eigentlich zu geben, dann bisweilen die dazu ausgefun-
denen dienlichsten Wörter dennoch die rechte Bedeutung des
deutschen Characters und der damit verknüpften Function nicht
gehörig ausdrücken oder zu erkennen geben; Zudem von man-
chem deutschen Character die Functionen in einem Lande nicht so,
wie im andern, bisweilen auch von einerley Function oder Bedie-
nung die Benennung des Characters verschiedentlich lautet. Da-
hero sehr gut ist, wenn man weiß, worinnen die Function eines
jeden deutschen Characters bestehe, und welche eigentliche Bedeu-
tung eine jede dazu gebrauchte französische Benennung habe.

Durch die erwähnte in gewisser Maße erfordernte Uebereinstim-
mung der auswendigen mit der inwendigen Titulatur wird ver-
standen, wenn z. E. inwendig steht Monseign. und Vor. Alt. Sere-
nissime, so lautet es auswendig durch Versetzung, A Son Alt.
Sereniss. Monseign. &c. Heißet es inwendig Monseign. und Vor.
Excell. so kommt auswendig A Son Excell. Monseign. &c. u. s. w.
Die schlechte Art von Titulatur aber, da man inwendig weder Mon-
sieur noch Madame, noch Mademoiselle gebraucht, leidet nach be-
wandten Umständen eine Ausnahme. Denn wenn z. E. Vater oder
Mutter an ihren Sohn oder Tochter inwendig weder Monsi. noch
Madem. setzen, so kan es dennoch füglich in der Aufschrift geschehen,
u. daseibst die inwendig gebrauchte Freund oder Verwandtschafts-
Benennung wegbleiben, insonderheit wenn der Brief mit der Post
geht, weil man nicht allemal gern wissen lassen will, daß der Brief
an Verwandte gerichtet sey. Ist der Brief nicht in Franz. sondern
in Deutsch. oder einer andern Sprache geschrieben, so versteht sich
obgedachtes nach dem Unterschied des Standes der Personen, an
welche man sonst die erwähnten franz. Titel inwendig gebrauchet.

Wenn man nun vorgemeldte Uebereinstimmung der auswendigen
Titulatur mit der inwendigen nach der deutschen gewöhnli-
chen Weitläufigkeit in allen Stücken beobachten wollte; so wür-
de man große Mühe haben, alle zur deutschen Titulatur gehöri-
gen Umstände, und insonderheit die mancherley Adjectiva, nach
dem Unterschied der Stände, Dignitäten und Personen, durch alle
Stufen auf Französisch recht zu geben, als da sind z. E. Ehrwür-
diger, Wohllehr. Hochehrwürdiger, Hochwürdiger, Wohlledler,
Hochedler, Hochedelgebohrner, Wohlgebohrner, Hochwohlgebohr-
ner, Hochgebohrner, Geehrter, Hochgeehrter, Geneigter, Hochge-
neigter, Hochgebieter. Gnädiger u. d. gl. mit den davon etwa
gebräuchlichen Superlativis. Um aber dieser Beschränktheit ent-
hoben zu seyn, bedienet man sich lieber der in den Franz. Titeln ge-
faßten Kürze; wiewohl die Kaufleute und andere, die gegen ihres
gleichen auf dergleichen Umstände zu sehen nicht vornöthigen haben
ganz kurze deutsche Aufschriften stark gebrauchen. In

Indessen sind von solchen Adjectivis, oder Beywörtern auch in den Franz. Titeln bey zweyerley Gelegenheiten einige in Gang kommen, da nemlich diejenigen, welche an große Potentaten und Könige ihren völligen Titel, oder doch denelben etw. s. umständlich mit beygefügtten Namen setzen wollen, die Worte Très-haut und Très-puissant gebrauchen: und dann, weil der Titel mancher Person sehr kurz abgeschnitten scheint, da eines Mannes ganze Qualitât oft in einem einigen Worte eingeschlossen ist, als füget man bisweilen noch hinzu: renommé, celebre, digne &c. Die man auch wohl mit très oder bien vergrößert. Z. E. très- celebre Docteur en Medecine. Très- digne Candidat en Théologie. Banquier bien- renommé &c.

Ungachtet aber einige an hohe Potentaten gemeldte Beywörter und vergrößerte Titel gebrauchen, so bleiben doch hinaegen die meisten bey der Kürze, u. wenn jene z. E. schreiben: Au très-haut, très-puissant & invincible Prince, Joseph second, Empereur des Romains. Au très-haut & très-puissant Prince, Frederic, Roi de Prusse. Au très-haut & très-puissant Prince, Frederic Auguste, Roi de Pologne. So setzen diese nur: A Sa Majesté Imperiale. A Sa Majesté le Roi de Prusse. A Sa Majesté le Roi de Pologne.

Und gleiche Bewandniß hat es mit den andern Königen, nur daß der König in Frankreich Roi très- chrétien, oder Sa Majesté très- Chrétienne, Sr. Allerchristliche Majestät, und der König in Spanien, Roi Catholique, oder Sa Majesté Catholique, Se Catholische Majestät genennet werden.

Befindet man sich selbst in dem Lande des Königs, dessen Unterthan oder in dessen Diensten man ist, so kan man den Titel noch kürzer geben, und setzen: Au Roi.

Es pflegen zwar einige in den Titeln an hohe Standespersonen deren Taufnamen zu setzen, die meisten aber lassen ihn weg, welches dann auch bequemer ist, weil sich gemeinigl. sonst etwas in der Aufschrift findet, welches den Unterschied genugsam zu erkennen giebet: sollte es auch wenigstens nur die unten gesetzte Address: des Orts der Residenz seyn. Wenn aber ohne solchen Zusatz die Person von andern, die denselben Titel oder Geschlechtnamen ohne einen dabey sonst befindl. Unterscheid, auf gleiche Art führen, gar nicht zu unterscheiden wäre; alsdann kan man den Taufnamen gebrauchen. Der Unterschied tauget nicht, wann einige in dem Titel z. E. schreiben: Sachsen-Gotha, Sachsen Weimar, Sachsen-Eisenach &c. oder Anhalt Zerbst, Anhalt- Dessau, Anhalt- Bernburg &c. Denn diese Beynamen, womit man nur die verschiedenen Linien oder Häuser abtheilet, gehören gar nicht in den Titel.

An die drey geistl. Churfürsten schreiben einige ohne Unterschied:

A Son

A Son Alteſſe Monſeign. l'Electeur de Mayence, oder de Treves, oder de Cologne. Jedoch diejenigen, welche wegen des von den Cardinälen mit den Churf. prätendierten gleichen Rangs den Titel Eminenz brauchen wollen, ſehen: A Son Eminence, Monſeign. &c. Welches letztere aber weniger oder niedriger als das erſte iſt. Andere machen bey dieſen Churfürſten den Unterſchied, und ſetzen die Ueberschrift, wenn er Fürſtlicher Anfunft iſt: A Son Alteſſe Reverendiſſime, (oder Eminentißime) & Sereniſſime, Monſeign. N. Archi-Chancelier & Electeur du St. Empire, & Archevêque de N. Iſt er aber nicht Fürſt. Anfunft: A Son Alteſſe Reverendiſſime (Eminen.) Monſieur &c. Oder das übrige, nach Anfangs geſetzter Kürze. Man kan auch von der erſten Art die Worte: A Son Alteſſe, zu den übrigen hier ſiehenden fügen.

An die beyden weltl. Churfürſten, welche keinen königl. Titel führen, lautet die kürzere Aufſchrift, wenn man den Namen wegläſſet: A Son Alteſſe Electorale, Monſieur le Duc de Baviere: (le Comte Palatin du Rhin) Electeur du St. Empire &c. will man aber den Namen beſügen, ſo wird wo hier le ſtehet, geſetzt, le Prince N. Duc &c. le Prince N. Comte &c.

An einen Cardinal: A Son Eminence, Monſieur N. Cardinal de la S. Eglise Romaine. Wiewohl das S. neml. Sainte bezuſehen, ein Proteſtant Bedenken finden wird. Iſt aber der Cardinal ein Fürſt von Geburt oder Stand, ſo lautet der Anfang: A Son Alteſſe Eminentißime &c.

An einen Kron-Prinzen: A Son Alteſſe Royale, Monſieur le Prince Royal de N.

An einen andern Prinzen aus Königlichem Geblüt: A Son Alteſſe Royale, Monſieur le Prince N. Duc oder Prince de N.

An einen Chur-Prinzen: A Son Alteſſe Sereniſſime, Monſieur le Prince Electoral de N.

An einen Herzog: A Son Alteſſe Sereniſſime, Monſieur le Prince N. Duc de N.

An einen Markgrafen oder Landgraf, wie an einen Herzog, nur wird an ſtatt Duc geſetzt Marggrave oder Landgrave: aber vor das erſtere ja nicht Marquis. Denn ein Franz. Marquis nicht viel mehr als ein Deutſch Baron iſt, u. von einem Markgrafen ſehr differirt.

An einen regierenden Fürſten: A Son Alteſſe Sereniſſime Monſieur le Prince de N. und an einen andern Fürſten: A Son Alteſſe Monſieur &c.

An einen Grafen: A Son Excell. Monſieur le Comte de N. wenn es die Umſtände erfordern, giebt man auch Monſieur, wenn ihm aber der Titel von Excellenz nicht zukommt, ſo heiſſet es nur à Monſieur, Monſieur le Comte de N. &c.

An

An eine Königin: A Sa Majesté la Reine de N.

An eine Kron-Prinzessin: A Son Altesse Royale, Madame la Princesse Royale de N.

An eine andere Prinzessin aus königlichem Geblüt: A Son Altesse Royale, Madame la Princesse N. Princesse de N.

An eine Herzogin: A Son Altesse Serenissime, Madame la Duchesse de N. née Princesse de N.

Aus den vorhergehenden generalen Titeln wird leicht zu sehen seyn, wo etwa nach Beschaffenheit der Umstände etwas zu ändern, abzunehmen oder beizufügen sey, denn es zu weitläufig fallen würde, von mehreren besondern Fällen und veränderten Arten der vermählten und unvermählten ein Exempel hieher zu setzen, nur ist annoch zu erwähnen, daß in dem Titel an eine vermittelte Prinzessin gesetzt wird: Princesse douairiere de N. née Princesse de N.

Im übrigen ist bekannt, daß man in den Aufschriften an Frauen von den Bedienungen ihrer Männer nichts meldet, wie man sonst im Deutschen sie davon benennet, sondern man setzt nur A Madame, Madame N. née N. wenn man den Namen des Geschlechts weiß, aus welchen sie geboren sind. Wenn aber ein verheirathetes oder unverheirathetes Frauenzimmer selbst in einer gewissen Qualität oder Function stehet, so kan solche benennet werden.

Bei Einrichtung der Titel an hohe und niedrige Kriegs-Bediente ist in acht zu nehmen, daß an einen General, der die ganze Infanterie oder Cavallerie oder beyde zugleich commandiret, mit dem Articulo Definito gesetzt werde: General de l'Infanterie, oder de la Cavallerie, oder auch General des Armées de Sa Majesté, oder du Roi &c. sind aber beyer von gleichem Character mehr dabey, so wird mit dem Articulo Indefinito geschrieben, General d'Infanterie, oder de Cavallerie: und also an alle Generals-Personen, nur daß die Charge verändert wird.

An einen General-Feld-Marschall aber lautet die Aufschrift: A Son Excellence, Monseigneur N. Maréchal de Champ General des Armées de N. Einige schreiben wie im Deutschen, General-Feld-Marschal, oder Feld-Marschal-General.

Bei den Stabs-Officieren eines Regiments, insonderheit wenn dabey nur einer von demselben Character ist, wird gemeinlich gesetzt: du Regiment, bey den andern Officieren aber au oder dans le Regiment.

An einen Obersten, der ein eigen Regiment hat: A Monsieur, Monsieur N. Colonel d'un Régiment d'Infanterie (de Cavallerie, de Dragons) de N. au Service. Wenn aber das Regiment nicht sein eigen ist, heisset es: Colonel d'Infanterie (de Cavallerie) du Regiment de N. au service de &c.

An

An einen Obrist-Lieutenant: A Mr. Monsieur N. Lieutenant-Colonel d'Infanterie (de Cavall.) du Regim. de N. au service de &c.

Und also auch an einen Obrist-Bachmeister oder Major.

An einen Capitain und andere Officier schreibet man, wie zuvor erwähnt ist, au Regiment, da man den Namen des Regiments dazu setzet, auch den Herrn, in dessen Diensten sie stehen; welches aber wegleibt, wenn der Officier nicht mehr in Diensten ist.

Will man bey Subalternen die Compagnie zugleich benennen, so kann man schreiben - - dans la Compagnie du Capitaine N. au Regiment de N. au service de N.

Von den Titeln aller Arten hoher und niederer Civil-Bedienten, auch anderer Personen zureichende und überall geltende general Exempel hieher zu setzen, würde wegen der großen Menge der unterschiedenen Benennungen viel zu weitläufig seyn: wer aber auf das zu deren Einrichtung vorher gemeidte, insonderheit auf die eigentliche Bedeutung eines jeglichen benannten Characters und der damit verknüpften Function acht hat, so kann die vorkommenden Benennungen in dem vorstehenden Register der Bedienten und Profession auffuchen, auch in den folgenden vielen Titeln der Aufschriften sich umsehen, dem wird es nicht schwer fallen, alle Arten von Titeln bequem einzurichten; zudem niemand leichtlich übel deutet, wann etwa ohne Vorsatz, und nur aus Ermangelung genügsamer Nachricht, der Titel nicht in allen Stücken nach des andern Sinn getroffen ist.

Die Berichte, Vorstellungen und Bittschriften, welche man hohen Collegiis übergiebt oder einsendet, werden gemeinlich an den Landesherrn eingerichtet.

Sonst aber ist jeglicher Zeit der Titel an das Französ. Ober-Gericht in Berlin: A Son Excell. & Messieurs le Chef, le Président, les Directeurs, & les Conseill. de la Justice Supérieure François.

An das Französische Unter-Gericht: A Messieurs, Messieurs, le Juge, & les Assesseurs de la Justice ordinaire François.

An das Französische Ober Consistorium: A Son Excellence, Monsieur le Président & Messieurs les Conseillers du Consistoire Supérieur François.

An das Französische Unter-Consistorium: A Mess. Messieurs les Pasteurs, Anciens & Diacres du Consistoire ordin. François.

An eine Universität: A Messieurs, Messieurs le Recteur & les Professeurs de l'Université de N.

Auf solche Weise können allerley solche Titel gemacht werden, wenn man nur weiß, aus was vor Personen das Colleg. bestehet.

Es pflegen einige auf der Ueberschrift über den Ort, wohin der Brief gehen soll, amnoch zu schreiben, pour le present oder presentement, welches so viel ist, als anjeko. Es kann zwar solches finalich wegbleiben: wenn man es aber schreiben will, so muß es nur an Personen geschehen, die nicht gewöhnlich, sondern nur zu derselben Zeit an dem gesckten Ort sich aufhalten; an jemand aber, der an selbigen Ort beständig sich befin- det oder wohnet, ist das Wort unnöthig.

Ferner pflegen einige bisweilen cito oder wohl einklime auf den Brief zu setzen, welches aber auf den mit der Post gehenden Privat-Schreiben vergebens ist, indem die Postbedienten darauf nicht sehen.

Par couvert, das ist, durch Einschluß, wird aus Gewohnheit auf ei- nen Brief geschrieben, den man an jemand anders einschließet, und da- mit kein Porto davon möge gefordert werden.

Par Ami, das ist, durch einen guten Freund, wird aus gemeldter Ursa- che bisweilen darauf gesetzt, wenn man den Brief einer nach demselben Ort reisenden Person mitgiebet.

Franco heißt, daß der Brief an dem Ort bezahlt sey, wo er auf die Post gegeben wird. Bezahlet man den Brief nicht ganz, welches gemei- niglich geschieht, wenn der Brief in anderer Herren Land durch zwey oder mehrerley Posten gehet, so setzet man den Ort dazu, bis wohin das porto bezahlt werden. Will man aber das ganze Porto geben, welches oft geschehen kann, da die Postämter sich darüber mit einander berechnen: so setzet man wohl Franco par tout, wenn man besorget, daß eine unge- treue Hand zu dem blossen Wort Franco den Ort beschreiben möchte, bis dahin etwa das Porto nur bezahlt wird.

Briefe an Personen, vor welche man Respect trägt, pfleget man nicht also zu legen, daß die Aufschrift auf den Brief selbst komme, sondern man machet darüber ein Couvert, und auf dasselbe die Ueberschrift. Auch siegelt man die Briefe an solche Personen nicht mit Oblaten, sondern mit Siegellack, und zwar mit schwarzen, wenn dieselbe hohe Standes- Person Trauer hat.

Wenn höhere Personen an solche geringere selbst schreiben, an welche sie die Aufschrift nicht nach sonst gewöhnlicher Art machen wollen, so schreiben sie: Pour Monsieur N &c. An noch geringere aber, bleibet der Monsieur weg.

Da man viele Namen der Oerter vornöthig hat, um sowohl aus- wendig den Ort zu benennen, wohin der Brief gehen soll, als inwendig, wo man das Datum setzet, theils auch im Briefe selbst von mancherley Ländern und Oertern oftmals Erwähnung geschieht: so würde zu aller derer Benennung wohl ein ganzes Buch erfordert. Es ist aber theils un- möglich, theils unnöthig, alle solche Oerter nach Französischer Mund- und Schreibart einzurichten, massen man sie durch gar zu sehr gezwun- gene Verdrehungen leicht unkenntlich machen kann. Es sind auch dar- über nicht wohl gewisse oder allgemeine Regeln zu geben, sondern man muß den eingeführten Gebrauch dabei zu Rathe ziehen. Allenfalls kann man den in der Aufschrift zu benennenden Ort, wohin der Brief gehen soll, also lassen, wie er auf Deutsch geschrieben wird, als auf welche Art, der Ort den Post-Bedienten und Boten in Deutschland am besten bekannt ist.

Fran-

Französische Titulaturen Hoher Potentaten.

An den Römischen Kaiser:

Au très-haut, très-puissant & très-invincible Prince, *Joseph II.*, Empereur des Romains, toujours Auguste, Roi d'Allemagne & de Jerusalem, Corrégent & Successeur héréditaire, des Roiaumes d'Hongrie & de Bohême &c. Archiduc d'Autriche, Duc de Bourgogne & de Lorraine, Grand-Duc de Toscane, &c. &c.

An die verm. Römische Kaiserin:

A la très-haute & très-puissante Princesse, *Marie Theresé*, Imperatrice Douairiere des Romains, Reine d'Hongrie & de Bohême &c. Archiduchesse d'Autriche &c. &c.

An die Rüssische Kaiserin:

A la très-haute & très-puissante Princesse, *Catharine II.*, Imperatrice de toutes les Rüssies &c. &c.

An den König in Portugal:

Au très-haut & très-puissant Prince, *Joseph I.*, Roi de Portugal & des Algarves &c. &c.

An den König von Spanien:

Au très-haut & très-puissant Prince *Charles III.*, Roi d'Espagne & des Indes &c. &c.

An den König in Frankreich:

Au très haut & très puissant Prince, *Louis XVI.*, Roi de France & de Navarre &c. &c.

Oder kürzer:

A Sa Majesté Très-Chrétienne, *Louis XVI.*, Roi de France & de Navarre.

An den König von Groß-Britannien:

Au très-haut & très-puissant Prince, *George III.*, Roi de la Grande-Bretagne, de France & d'Irlande, Défenseur de la Foi, Duc de Brounsvic & Lunenburg, Archi-Trésorier & Electeur du Saint Empire Romain &c. &c.

An den König von Dänemark:

Au très-haut & très-puissant Prince *Chrétien VIII.*, Roi de Danemarck & de Norwègue, des Goths & des Vandales, Duc de Slesvic, de Holstein, de Stormarie & des Ditmarses, Comte d'Oldenburg & de Delmenhorst, &c. &c.

An den König in Schweden:

Au très-haut & très-puissant Prince, *Adolphe Frederic*, Roi des Suedes, des Goths & des Vandales &c. Grand-Prince de Finnlande, Duc de Slesvie, de Holstein &c. &c.

An den König in Pohlen:

Au très-haut & très-puissant Prince, *Stanislas Auguste*, Roi de Pologne, Grand-Duc de Lithuanie, de Russie, de Prussie, de Mazovie, de Samogitie, de Kiovie, de Volhinie, de Podolie, de Podlachie, de Livonie, de Smolencie, de Severie & de Czernicovie &c. &c.

An den König beyder Sicilien.

Au très-haut & très-puissant Prince, *Ferdinand IV.*, Roi des deux Siciles & de Jerusalem, Infant d'Espagne, Duc de Parme, de Plaisance, de Castro, &c. Prince de Toscane, &c.

An den König von Preussen:

Au très-haut & très-puissant Prince, *Frederic II.*, Roi de Prusse, Marggrave de Brandebourg, Archi-Chambellan & Prince Electeur du Saint Empire Romain, Duc Souverain de Silesie, Prince Souverain d'Orange, de Neufchatel, de Valengin & de Glatz, Duc de Gueldres, de Magdebourg, de Cleves, de Juliers, de Bergue, de Stettin, de Pomeranie, des Cassubes & des Vandales, de Mecklenbourg & de Croffen, Bourggrave de Nuremberg, Prince de Halberstadt, de Minden de Camin, de Vandalie, de Schwerin, de Ratzebourg, de la Frisie orientale & de Meurs, Comte de Hohenzollern, de Ruppin, de la Mark, de Ravensberg, de Hohenstein, de Tecklenbourg, de Schwerin, de Lingue, de Buhre, & de Leerdam, Seigneur de Ravenstein, de Rostock, de Stargard, de Lauenbourg, de Butow, d'Arley & de Breda &c. &c.

Oder kürzer:

Au très-haut & très-puissant Prince, *Frederic II.*, Roi de Prusse, & Electeur de Brandebourg &c. &c.

An den König von Sardinien:

Au très-haut & très-puissant Prince, *Charles Emanuel Victor*, Roi de Sardaigne, de Cypre & de Jerusalem, Duc de Savoie, de Montferat, d'Aoste, de Chablais & de Genevois, Prince de Piemont & d'Oneglie, Marquis d'Italie, de Saluzze, de Susse, d'Ivrée, de Ceve, de Maro, d'Oristan & de Sefane, Comte de Maurienne, de Geneve, de Nizze, de Tende, d'Asti, d'Alexandrie, de Gocciano, de Romont, de Novare & Tortone, Baron de Vaud & de Faussigni, Seigneur de Vercelli, de Pignerol,

rol, de Tarantaife, de Lumelline, & de la Villée di Sessia, Prince & Vicaire perpetuel du St. Empire en Italie &c. &c.

An eine Königin:

A Sa Majesté la Reine de N. &c. &c.

An einen Kron-Prinzen:

A Son Altesse Roiale, Monseigneur le Prince Roial de N.

An eine Kron-Prinzessin:

A Son Altesse Roiale, Madame N. Princesse Roiale de N.

An den Pabst zu Rom:

A très-haut & très-Saint Père en Dieu, *Clement XIV.*, Chef du Saint Siége de Rome & de l'Eglise Apostolique Romaine, Grand-Pontife & Gouverneur, &c.

Ober:

A Sa Sainteté, Notre Seigneur *Clemens XIV.*, très-heureux Père &c. &c.

An den Churfürsten zu Maynz:

A Son Altesse Eminentissime Monseigneur *Frederic Charles*, Electeur du Saint Empire, Archi-Chancelier pour l'Allemagne, Archevêque de Mayence, Evêque & Prince de Worms, &c.

An den Churfürsten zu Trier:

A Son Altesse Roiale Eminentissime Monseigneur *Clemens Wenceslas*, Prince Roial de Pologne, Duc de Saxe &c. Electeur du St. Empire, Archi-Chancelier pour les Gaules & pour le Roiaume d'Arles, Archevêque de Treves, Evêque & Prince d'Augsbourg, Administrateur de Prum, &c.

An den Churfürsten zu Cöln:

A Son Altesse Eminentissime, Monseigneur *Maximilien Frederic*, Electeur du St. Empire, Archi-Chancelier pour l'Italie, Archevêque de Cologne, Prince Evêque de Munster, &c.

An den Erz-Bischof zu Salzburg:

A Son Altesse Reverendissime Monseigneur *Sigismund*, Prince du St. Empire, Archevêque de Saltzbourg, Legat né du Saint Siége, Comte de Schrottenbach, Primat d'Allemagne, &c. &c.

An den Hoch- und Deutschmeister zu Mergentheim:

A Son Altesse Roiale Monseigneur *Charles Alexandre*, Duc de Lorraine, de Bar &c. Grand-Maitre de l'Ordre Teutonique en Allemagne & en Italie, Prince du St. Empire, &c.

An den Bischof zu Bamberg und Wirzburg:

A Son Altesse Reverendissime Monseigneur *Adam Frederic*, Prince du St. Empire, Evêque de Bamberg & de Wurzburg, Duc de Franconie, Comte de Seinsheim, &c.

An den Bischof zu Worms:

Siehe den Churfürsten zu Maynz auf eben dieser Seite.

An den Bischof zu Eichstädt:

A Son Altesse Reverendissime Monseigneur *Raymond Antoine*, Prince du St. Empire, Evêque d'Eichstedt, Comte de Strasoldo, &c.

An den Bischof zu Speyer:

A Son Eminence Monseigneur *François Christofle*, Cardinal de la Sainte Eglise Romaine, Prince-Evêque de Spire, Prevôt de Weissenbourg, Baron de Hutten à Stolzenberg &c.

An den Bischof zu Strassburg:

A Son Eminence Monseigneur *Louis Constantin*, Cardinal de la Ste. Eglise Romaine, Prince-Evêque de Strasbourg, Landgrave d'Alsace, Prince de Rohan, &c.

An den Bischof zu Costnitz:

A Son Eminence Monseigneur *François Conrad*, Cardinal de la Ste. Eglise Romaine, Prince-Evêque de Constance, Seigneur de Rodt, &c. Grand-Croix des Ordres de St. Jean de Malte & de St. Etienne en Hongrie,

An den Bischof zu Augsburg:

Siehe den Churfürsten zu Trier S. 53.

An den Bischof zu Hildesheim:

A Son Altesse Reverendissime Monseigneur *Frederic Guillaume*, Evêque de Hildesheim, Prince du St. Empire, Baron de Westphalen, Seigneur de Furstenberg & de Lahr, &c.

An den Bischof zu Paderborn:

A Son Altesse Reverendissime Monseigneur *Guillaume Antoine*, Prince-Evêque de Paderborn, Comte de Pymont, Baron de Alfebourg & de Hindenbourg, &c.

An den Bischof zu Freysingen:

A Son Altesse Reverendissime Monseigneur *Louis Joseph*, Evêque de Freysingue, Prince du St. Empire, Baron de Welden, &c.

An den Bischof zu Regensburg:

A Son Altesse Reverendissime Monseigneur *Antoine Ignace Joseph*, Prince-Evêque de Ratisbonne, Comte Fugger de Kirchberg & Weissenborn &c. Prevôt d'Elyangue.

An den Bischof zu Passau:

A Son Altesse Reverendissime Monseigneur *Leopold Erneste*, Evêque exempt & Prince du St. Empire de Passau, Comte de Firmian, &c. Grand-Croix de l'Ordre de St. Etienne,

An den Bischof zu Trient:

A Son Altesse Reverendissime Monseigneur *Christofle*, Prince du St. Empire, Evêque de Trente, Marquis de Castellara, Seigneur Sizzo de Noris, &c.

An den Bischof zu Breiren:

A Son Altesse Reverendissime Monseigneur *Leopold Marie Joseph*,

seph, Prince du St. Empire, Evêque de Brixen, Comte de Spaur, de Pilsaum & de Valoer &c.

An den Bischof zu Basel:

A Son Altesse Reverendissime Monseigneur *Simon Nicolas*, Prince du St. Empire, Evêque de Bâle, Comte de Froberg, &c.

An den Bischof zu Lüttich:

A Son Altesse Reverendissime Monseign. *Charles Nicolas*, Prince-Evêque de Liège, Duc de Bouillon, Marq. de Franchimont, Comte de Loos, de Horn, de Hasbain & d'Oultremont, Bar. de Herftall, &c.

An den Bischof zu Osnabrück:

A Son Altesse Roiale & Reverendissime Monseigneur *FredERIC*, Prince Roial de la Grande Bretagne &c. Prince du Saint Empire, Evêque d'Osnabrug.

An den Bischof zu Münster:

Siehe den Churfürsten zu Coblen S. 53.

An den Bischof zu Chur:

A Son Altesse Reverendissime Monseigneur *Jean Antoine*, Prince du St. Empire, Evêque de Coire, Baron de Federspiel, Seigneur de Furstenbourg & de Furstenau &c.

An den Bischof zu Lübeck:

A Son Altesse Reverendissime & Serenissime Monseigneur *FredERIC AUGUSTE*, Evêque de Lubec, Duc de Slesvic-Holstein &c. Chevalier des Ordres de St. André & de Ste. Anne.

An den Bischof zu Fulda:

A Son Altesse Reverendissime Monseigneur *Henri*, Evêque de Foulde, Prince du St. Empire & Archi-Chancelier de Sa Majesté l'Imperatrice des Romains, Primat d'Allemagne & des Gaules, Baron de Bibra, &c.

An den Abt zu Rempten:

A Son Altesse Reverendissime Monseigneur *Honore*, Abbé de Kempte, Prince du St. Empire & Archi-Maréchal de Sa Maj. l'Imperatrice des Romains &c. Baron Roth de Schreckenstein &c.

An den Probst zu Ewangen:

Siehe den Bischof zu Regensburg S. 54

An den Johanniter-Meister zu Heiterenheim:

A Son Altesse Reverendissime Monseigneur *Jean Baptiste*, Premier-Maitre de l'Ordre de St. Jean en Allemagne, Prince du St. Empire &c.

An den Abt zu Corvey:

A Son Altesse Reverendissime Monseigneur *Philippe Leopold*, Abbé de Corvey, Prince du St. Empire, Baron de Spiegel &c.

An die Aeltestin zu Quedlinburg:

A Son Altesse Roiale & Reverendissime Madame *Anne Amalie*, Prin-

Princesse Royale de Prusse &c. Abbesse de Quedlinbourg, Princesse du St. Empire &c.

An die Aebtisin zu Hersforden:

A Son Altesse Roiale & Reverendissime Madame *Frederique*, Princesse en Prusse, Marggravine de Brandenburg &c. Princesse Abbesse de Hersforden, &c.

An die Abtissin zu Gandersheim:

A Son Altesse Reverendissime & Serenissime Madame *Therese Natalie*, Princesse de Brunsvic & de Lunebourg &c. Abbesse de Gandersheim, Princesse du St. Empire &c.

Not. Bey ungeführten Aebten und Aebtissinnen im Reiche heist der Titel: A Son Excellence Reverendissime.

An den Churfürsten zu Bayern:

A Son Altesse Electorale Monseigneur *Maximilian Joseph*, Duc de Baviere, Archi-Panetier (oder Archi-Sénéchal) & Electeur du St. Empire, &c.

An den Churfürsten von Sachsen:

A Son Altesse Electorale Monseigneur *Frederic Auguste*, Duc de Saxe, de Juliers, de Cleves, de Bergue, d'Angrie & de Westphalie, Archi-Maréchal & Electeur du Saint Empire, Landgrave de Thuringue, Marggrave de Misnie, comme aussi de la Haute & de la Basse Luface, Bourggrave de Magdebourg, Comte-Prince de Henneberg, Comte de la Mark, de Ravensberg, de Barby & de Hanau, Seigneur de Ravenstein &c. &c.

An den Churfürsten zu Brandenburg und Braunschweig-Lüneburg siehe oben unter den Königen.

An den Churfürsten von der Pfalz:

A Son Altesse Electorale Monseigneur *Charles Theodor*, Comte Palatin du Rhin, Archi-Tresorier & Electeur du Saint Empire, &c.

An den Herzog zu Zweibrück-Birkenfeld:

A Son Altesse Serenissime Monseigneur *Chretien IV.*, Duc de Zweybrück-Birkenfeld, Comte Palatin du Rhin & Duc de Baviere &c.

An den Herzog von Sachsen-Weimar und Eisenach:

A Son Altesse Serenissime Monseigneur le Prince *Charles Auguste*, Duc de Saxe, de Juliers &c. de Cleves, de Bergue, d'Angrie & de Westphalie &c.

An den Herzog zu Sachsen-Gotha und Altenburg:

A Son Altesse Serenissime Monseigneur le Prince *Frederic III.* Duc de Saxe, de Juliers &c. Seigneur de Ravenstein & Tonna, Chevalier des Ordres de l'Aigle blanc & de la Jarrétiere, &c.

An den Herzog zu Sachsen-Meiningen:

A Son Altesse Serenissime Monseigneur le Prince *Auguste Frederic*

deric Charles Guillaume, Duc de Saxe, de Juliers &c. Chevalier des Ordres de St. Hubert & du Faucon blanc.

An dessen Herrn Bruder:

A Son Altesse Serenissime Monseigneur le Prince *George Frederic Charles*, Duc de Saxe, de Juliers &c. Chevalier du Faucon, blanc.

An den Herzog zu Sachsen - Hildburghausen:

A Son Altesse Serenissime Monseigneur le Prince *Erneste Frederic Charles*, Duc de Saxe, de Juliers &c. General d'Inf. de Sa Maj. le Roi de Danemarck, Chevalier des Ordres de l'Elephant, de l'Aigle blanc, de St. Hubert & de l'Union parfaite.

An den Herzog von Sachsen-Coburg-Saalfeld:

A Son Altesse Serenissime Monseigneur le Prince *Erneste Frederic*, Duc de Saxe, de Juliers &c. Chevalier de l'Ordre de l'Aigle blanc.

An den Markgrafen von Brandenburg-Anspach-Bayreuth.

A Son Altesse Serenissime Monseigneur le Prince *Chrétien Frederic Charles Alexandre*, Marggrave de Brandenburg, Duc en Prusse, de Silesie, &c. &c. Major-General & Colonel d'un Regiment de Cuirassiers de LL. MM. Imp. Roi. & Apostol. Lieutenant-General & Colonel d'un Regiment de Dragons de Sa Maj. le Roi de Prusse, Feld-Maréchal & Colonel de deux Regimens de Cavall. du Cercle de Franconie, Chevalier de l'Ordre de l'Aigle noir.

An den Herzog von Braunschweig-Wolfenbüttel:

A Son Altesse Serenissime Monseigneur le Prince *Charles*, Duc de Brounsvic & de Lunebourg &c. Major-General de Leurs Majestés Imp. Roi. & Apostol. Chevalier des Ordres de l'Elephant & de l'Aigle noir.

An den Herzog von Braunschweig-Bevern:

A Son Altesse Serenissime Monseigneur *Auguste Guillaume*, Duc de Brounsvic & de Lunebourg &c. General d'Inf. Gouverneur de Stettin, & Chef d'un Regiment d'Inf. de S. M. le Roi de Prusse, Chevalier de l'Ordre de l'Aigle noir.

An den Herzog von Württemberg-Stuttgart:

A Son Altesse Serenissime Monseigneur *Charles*, Duc de Wurtemberg & de Teck &c. Feld-Maréchal du Cercle de Souabe &c. Chevalier de la Toison d'or.

An den Herzog von Württemberg-Oels:

A Son Altesse Serenissime Monseigneur *Charles Chrétien Erdmann*, Duc de Wurtemberg & de Teck, d'Oels & de Bernstadt en Silesie &c. &c. Lieutenant-General des Armées de

Sa Maj. le Roi de Prusse & Chevalier de l'Ordre de l'Elephant.

An den Landgrafen von Hessen-Cassel:

A Son Altesse Serenissime Monseigneur *Frederic II.* Landgrave de Hesse-Cassel, Prince de Hersfeld & Comte de Catzenelnbogen &c. Feld-Maréchal & Colonel d'un Regiment d'Inf. de Sa Majest. le Roi de Prusse, Chevalier de l'Ordre de la Jarretiere.

An den Landgrafen von Hessen-Rheinfels-Rothenburg:

A Son Altesse Serenissime Monseigneur *Constantin*, Landgrave de Hesse-Rheinfels-Rothenburg &c. Feld-Maréchal-Lieutenant d'Inf. de LL. MM. Imp. Roi. & Apostol. Chevalier de la Toison d'or.

An den Landgrafen von Hessen-Darmstadt:

An Son Altesse Serenissime Monseigneur *Louis IX.*, Landgrave de Hesse-Darmstadt, &c. General d'Inf. & Chef d'un Regiment d'Inf. de LL. MM. Imp. Roi, & Apostol. Colonel du Cercle du Haut-Rhin, Chevalier de l'Ordre de l'Aigle noir.

An den Landgrafen von Hessen-Homburg:

A Son Altesse Serenissime Monseigneur *Frederic Guillaume, Louis Chrétien*, Landgrave de Hesse-Hombourg, &c. Chevalier des Ordres de l'Aigle blanc & de St. Hubert.

An den Markgrafen von Baden-Baden:

A Son Altesse Serenissime Monseigneur le Prince *Auguste George*, Marggrave de Bade & de Hochberg, &c. General de Cavallerie du St. Empire & du Cercle de Souabe, Feld-Maréchal de Leurs Majestés Imp. Roi. & Apostol. Feld-Maréchal-Lieutenant des Provinces Unies des Pais-Bas & Chef de deux Regimens d'Infanterie, Chevalier de la Toison d'or.

An den Markgrafen von Baden-Durlach:

A Son Altesse Serenissime Monseigneur le Prince *Charles Frederic*, Marggrave de Bade & de Hochberg, &c. Chevalier des Ordres de l'Elephant & de St. Hubert.

An den Herzog von Mecklenburg-Schwerin.

A Son Altesse Serenissime Monseigneur *Frederic*, Duc de Mecklenbourg &c. Chevalier de l'Ordre de l'Elephant.

An den Herzog von Mecklenburg Strelitz:

A Son Altesse Serenissime Monseigneur *Adolphe Frederic IV.* Duc de Mecklenbourg &c. Chevalier des Ordres de la Jarretiere, de St. André, des Seraphins & de l'Aigle blanc.

An

An den Herzog von Holstein-Augustenburg:

A Son Altesse Serenissime Monseigneur *Frederic Chrétien*, Duc de Holstein-Augustebourg, &c. General & Colonel d'un Regiment d'Inf. de Sa M. le Roi de Danemarck, Chevalier de l'Ordre de l'Elephant,

An den Herzog von Holstein-Béck.

A Son Altesse Serenissime Monseigneur *Charles Louis*, Duc de Holstein-Béck, Feld-Maréchal de Sa Maj. l'Imperatrice de toutes les Russies, Chevalier des Ordres de l'Aigle blanc, de St. André, de St. Hubert, de St. Henri & de Ste. Anne,

An den Herzog von Holstein-Glücksburg:

A Son Altesse Serenissime Monseigneur *Frederic Henri Guillaume*, Duc de Holstein-Glücksbourg, Colonel de Cavall. de Sa Maj. le Roi de Danemarck, Chevalier de l'Ordre de l'Elephant,

An den Herzog von Holstein-Gottorp:

A Son Altesse Imperiale Monseigneur *Paul Petrowitsch*, Prince Imperial Successeur & Grand-Duc de toutes les Russies &c. Duc de Slesvic & de Holstein &c. Grand-Maitre de l'Ordre de Ste. Anne, Chevalier des Ordres de St. André, de St. Alexandre-Newsky & de l'Aigle noir,

An den Fürsten zu Anhalt-Deßau:

A Son Altesse Serenissime Monseigneur *Leopold Frederic François*, Prince d'Anhalt-Deßau &c.

An den Fürsten zu Anhalt-Bernburg:

A Son Altesse Serenissime Monseigneur *Frederic Albert*, Prince d'Anhalt-Bernbourg &c. Chevalier des Ordres de St. André & de St. Alexandre-Newsky,

An den Fürsten von Anhalt-Schaumburg:

A Son Altesse Serenissime Monseigneur *Victor Amadée Adolphe*, Prince d'Anhalt-Schaumbourg &c.

An den Fürsten von Anhalt-Cöthen:

A Son Altesse Serenissime Monseigneur *Charles George Lebrecht*, Prince d'Anhalt-Cöthen &c. Chevalier des Ordres de l'Aigle blanc & de l'Union parfaite,

An den Fürsten von Anhalt-Zerbst:

A Son Altesse Serenissime Monseigneur *Frederic Auguste*, Prince d'Anhalt-Zerbst &c. Feld-Maréchal-Lieutenant du St. Empire, General de Cavallerie & Colonel d'un Regiment de Cuirassiers de Leurs Maj. Imp. Roi. & Apostol. Chevalier des Ordres de St. André & de Ste. Anne.

An den Herzog von Uremberg:

A Son Altesse Serenissime Monseigneur *Charles Marie Raymond*,
Duc

Duc d'Aremberg, Prince du St. Empire, Duc d'Archot & de Croy, &c. &c. Grand-Maitre d'Artillerie du St. Empire, Conseiller privé actuel, Chambellan, Feld-Maréchal & Colonel d'un Regim. d'Inf. de LL. MM. Imp. Roi. & Apostol. Gouverneur de Mons, Grand-Bailli d'Hainault, Chevalier de la Toison d'or, Grand d'Espagne, Grand-Commandeur de l'Ordre militaire de Marie Therese &c.

An den Fürsten von Hohenzollern-Hechingen:

A Son Altesse Serenissime Monseigneur *Joseph Guillaume*, Prince de Hohenzollern-Hechingen, Bourggrave de Nuremberg &c. Chambrier héréditaire du St. Empire, General de Cavallerie de LL. MM. Imp. Roi. & Apostol. Feld-Maréchal-Lieutenant du St. Empire, Chevalier de l'Ordre l'Aigle noir &c.

An den Fürsten von Hohenzollern-Sigmaringen:

A Son Altesse Serenissime Monseigneur *Joseph Frederic Ernest*, Prince de Hohenzollern-Sigmaringen, Bourggrave de Nuremberg &c. Chambrier héréditaire du St. Empire, Conseiller privé actuel, General de Caval. & Colonel d'un Regiment de Dragons de S. A. El. de Bavière, Grand-Croix de l'Ordre de St. George & Feld-Maréchal-Lieutenant du Cercle de Souabe, &c.

An den Fürsten von Lobkowitz:

A Son Altesse Serenissime Monseigneur *Ferdinand*, Prince du Lobkowitz, Duc de Sagan &c.

An den Fürsten von Salm-Salm.

A Son Altesse Serenissime Monseigneur *Nicolas Leopold*, Prince de Salm-Salm &c. Conseiller privé actuel, Feld-Maréchal & Colonel d'un Regiment d'Inf. de LL. MM. Imp. Roi. & Apostol. Gouverneur d'Anvers, Chevalier de la Toison d'or.

An den Fürsten von Salm-Kyrburg:

A Son Altesse Serenissime Monseigneur *Jean Dominique*, Prince de Salm-Kyrbourg &c.

An dessen Herrn Bruder:

A Son Altesse Serenissime Monseigneur *Philippe Joseph*, Prince de Salm-Kyrbourg, &c. Chevalier de l'Ordre de l'Aigle blanc.

An den Fürsten von Dietrichstein:

A Son Altesse Serenissime Monseigneur *Charles Maximilien Philippe*, Prince de Dietrichstein, &c. Grand-Echanson héréditaire en Carinthie & Grand-Veneur héréditaire en Stirie, Conseiller privé actuel & Chambellan de Leurs Mai. Imp. Roi. & Apostol. Chevalier de la Toison d'or.

An

An den Fürsten Nassau-Usingen:

A Son Altesse Serenissime Monseigneur *Charles*, Prince de Nassau-Usingue, Comte de Saarbrücken &c. Chevalier de l'Ordre de l'Aigle blanc.

An den Fürsten von Nassau-Saarbrücken:

A Son Altesse Serenissime Monseigneur *Louis*, Prince de Nassau, Comte de Saarbrücken & de Saarwerden, &c. Brigadier & Colonel d'un Regiment d'Inf. de Sa Maj. le Roi de France, Chevalier des Ordres de l'Elephant & de St. Hubert.

An den Fürsten von Nassau-Weilburg.

A Son Altesse Serenissime Monseigneur *Charles*, Prince de Nassau, Comte de Saarbrücken de Weilbourg &c. General & Colonel d'un Regiment d'Inf. des Provinces Unies des Pais-Bas &c. Chevalier de l'Ordre de l'Elephant.

An den Fürsten von Nassau-Oranien oder Diez:

Son Altesse Serenissime Monseigneur *Guillaume V.*, Prince d'Orange & de Nassau, Comte de Carzenelnbogue, de Vian-de, de Dietz &c. Stadthouder héréditaire, Capitaine & Amiral-General des Provinces Unies des Pais-Bas &c. Chevalier des Ordres de la Jarretière & de l'Aigle noir.

An den Fürsten von Auersperg:

A Son Altesse Serenissime Monseigneur *Henri*, Duc de Munsterberg & de Franckenstein en Silesie, Prince d'Auersperg, &c. Grand-Maréchal héréditaire & Grand-Chambellan héréditaire du Duché de Carniole & de la Marche des Vindes, Conseiller privé actuel & Chambellan de LL. MM. Imp. Roi. & Apostol. Chevalier de la Toison d'or.

An den Fürsten von Fürstenberg.

A Son Altesse Serenissime Monseigneur *Joseph Wenceslas*, prince de Furstenberg, Landgrave de Baar & de Stalingen &c.

An den Fürsten von Schwarzenberg:

A Son Altesse Serenissime Monseigneur *Joseph*, Prince de Schwartzenberg &c. Conseiller privé actuel, Chambellan & Grand-Maréchal de la Cour de Justice de Rothweil, Chevalier de la Toison d'or.

An den Fürsten von Liechtenstein:

A Son Altesse Serenissime Monseigneur *Joseph Wenceslas Laurent*, Prince de Liechtenstein &c. Conseiller privé actuel, Chambellan, Feld-Maréchal, Directeur General d'Artillerie, Colonel d'un Regiment de Dragons &c. de Leurs Maj. Imp. Roi. & Apostol.

stol. Chevalier de la Toison d'or & Grand-Croix de l'Ordre Hongrois de St. Etienne.

An den Fürsten von Thurn und Taxis:

A Son Altesse Serenissime Monseigneur *Alexandre Ferdinand*, Prince de la Tour & Taxis, Comte de Valsassina, &c. &c. Maréchal héréditaire de la Province d'Hainault, Chevalier de la Toison d'or, Conseiller privé actuel de LL. MM. Imp. Roi. & Apostol. General & Grand-Maitre des Postes de l'Empire, de Bourgogne & des Pais-Bas, Commissaire-Principal à la Diete de l'Empire à Ratisbonne.

An den Fürsten zu Schwarzburg Rudolstadt:

A Son Altesse Serenissime Monseigneur *Louis Gontier*, Prince de Schwarzbourg Roudelstadt, des quatre Comtes de l'Empire, Comte de Hohenstein, &c. &c. Chevalier de l'Ordre de l'Aigle blanc.

An den Fürsten zu Schwarzburg Sondershausen:

A Son Altesse Serenissime Monseigneur *Chrétien Gontier*, Prince de Schwarzbourg, des quatre Comtes de l'Empire, Comte de Hohenstein, Seigneur d'Arnstadt, de Sondershausen &c. &c. Chevalier des Ordres de St. Hubert & du Faucon blanc de Saxe-Weimar.

An die Republik Venedig:

A la Serenissime Republique & Seigneurie de Venise.

An den Doge zu Venedig:

A Sa Serenité Monseigneur le Doge de Venise.

**An die General-Staaten der vereinigten Niederlande
oder die Republik Holland:**

A Leurs Hautes Puissances Messieurs les Erats-Generaux des Provinces Unies des Pais-Bas.

An die Schweizer-Cantons:

Aux Magnifiques Seigneurs, Messieurs les Bourguemaitres, Avoiers, Land-Ammans & Conseillers des treize Cantons & des Coalliés de la Suisse.



Titulaturen

**Der merkwürdigsten Kriegs-Civil- und Hof-Bedienten
am Churfürstl. Säch. Hofe nach Alphabetischer Ordnung.**

Anhalt-Deffau, Prinz General: *d'Anhalt-Deffau*, General de
A Son Altesse Serenissime Cavallerie, Gouverneur de
Monseigneur le Prince *Eugene* Wittenberg & Chef d'un Regiment

ment de Cuirassiers de Son Altesse Electorale de Saxe, Chevalier de l'Ordre de l'Aigle blanc.

Arnett, geh. Kriegs-Rath.

A Mr. Monsieur *d'Arnett*, Conseiller privé du Conseil de Guerre de S. A. Elect. de Saxe.

Arnim, General.

A Son Excellence Monsieur *d'Arnim*, Seigneur de Neuforge &c. General de Cavall. & Chef d'un Regiment de Cuirassiers au service de S. A. Elect. de Saxe, Chevalier de l'Ordre de St. André.

Belom, Cammerjunker und Gehandl.

A Mr. Monsieur *de Belom*, Seigneur de Gros-Welka, &c. Gentilhomme de la Chambre & premier Contrôleur des Finances de la Haute Lusace de S. A. Elect. de Saxe.

Block, Oberhofmeister und Gen. Major.

A Mr. Monsieur *de Block*, Major-General & Chef d'un Regiment d'Inf. de S. A. Elect. de Saxe, Grand-Maitre de la Maison de S. A. Roiale Monseigneur le Prince Xavier, Commandeur de l'Ordre militaire de St. Henri.

Böhme, Hofrath.

A Mr. Monsieur *Böhme*, Conseiller de la Cour & Historiographe de S. A. Sme. l'Electeur de Saxe, Professeur très-célebre de l'Academie de Leipzig & Associé de plusieurs Academies des Sciences &c.

Born, Stiffts-Canzler.

A Mr. Monsieur *Born*, Seigneur de Wildenborn, Chancelier de la Regence de l'Eveché de Meissen à Wourzen & Conseiller du Conseil des Appels, au service de S. A. Elect. de Saxe, Assesseur de la Cour Provinciale Supreme de Justice & du Scabinat de Leipzig comme aussi Bourgemaitre de la Ville de Leipzig &c.

Breitenbach, Ober-Schenke.

A Mr. Monsieur *de Breitenbach*, Seigneur de Taubenheim &c. Grand-Echançon de S. A. Sme. Elect. de Saxe.

Gr. Brühl, auf Martinskirchen, Cammerherr und Gesandter.

A Mr. Monsieur le Comte *de Brühl*, Seigneur de Martinskirchen &c. Chambellan, Capitaine provincial & Envoié Extraordinaire de S. A. Elect. de Saxe à la Cour du Roi de la Grande-Bretagne.

Gr. Büнау, Obersteuer Direct.

A Son Excellence Monsieur le Comte *de Büнау*, Seigneur de Seufelitz &c. Directeur du Collège des tailles (Steures) Conseiller privé Chambellan & Assesseur de la Cour Provinciale Supreme de Justice de S. A. Sme. l'Electeur de Saxe.

Burgsdorf, Ober-Ausscher, und Cammerherr.

A Mr. Monsieur *de Burgsdorf*, Surintendant de la Comté de Mansfeld & Chambellan de S. A. Sme. l'Electeur de Saxe.

Gr.

Gr. von Callenberg, auf Moska,
geh. Rath

A Mr. Monsieur *Jean Alexandre*, Comte de Callenberg, Seigneur de la Dynastie de Moska &c. Conseiller privé de S. A. Elect. de Saxe.

Gr. von Callenberg, Gen. Maj.

A Mr. Monsieur *Auguste Reinicke Charles*, Comte de Callenberg, Seigneur de Wettesingen &c. Chambellan, Major-General de Cavallerie, Aide de Camp General & Ministre plenipotentiaire à la Cour de Danemarc de S. A. Elect. de Saxe.

Chevalier de Saxe.

A Son Altesse Monseigneur le Prince *Jean George*, Chevalier de Saxe, General-Feld-Maréchal, Chef du Conseil privé de Guerre, Gouverneur & General-Commandant de Dresde, de Neustadt, de Koenigstein &c. & Grand-Maitre d'Artillerie de S. A. Elect. de Saxe, Chevalier de l'Ordre de l'Aigle blanc Grand-Croix de l'Ordre militaire de St. Henri & Commandeur de l'Ordre de St. Jean de Malte &c.

Graf Cosel, General.

A Son Excellence Monsieur le Comte de *Cosel*, Seigneur de Sabor &c. General d'Infanterie & Commandant des Gardes du Corps de S. A. Sme. l'Elect. de Saxe, Chevalier de l'Ordre de l'Aigle blanc &c.

Duckewitz, Hofrath.

A Mr. Monsieur le Docteur *Duckewitz*, Conseiller de la

Cour & du Collège des Mines métalliques, comme aussi Inspecteur du Cabinet de Curiosités de S. A. Elect. de Saxe.

Eilenburg, Berg-Rath.

A Mr. Monsieur *Eilenburg*, Conseiller des Mines & Inspecteur de la Galerie des Sciences de S. A. E. de Saxe.

Gr. von Einsiedel, Cammerherr und Kreis Hauptmann.

A Mr. Monsieur le Comte d'*Einsiedel*, Seigneur de Wolckenbourg &c. Chambellan, Intendant (Capitaine) du Cercle de Leipzig, premier Receveur des tailles (des Steures) & Assesseur de la Deputation pour l'Oeconomie, les Manufactures & le Commerce de S. A. Sme. l'Electeur de Saxe, Chevalier de l'Ordre de Saint Jean, &c.

Bar. Ende, Cabinets-Minister und Staats-Secretair.

A Son Excellence Monsieur *Leopold Nicolas*, Baron d'*Ende*, Seigneur d'Alt-Jesnitz &c. Ministre du Cabinet & Secrétaire d'Etat au Département des affaires interieures, Conseiller privé actuel & Président du Conseil des Appels de S. A. Elect. de Saxe, Grand-Croix & Chancelier de l'Ordre militaire de St. Henri.

Bar. Ende, Appellations-Gerichts-Präsident.

A Mr. Monsieur *Auguste Frederic*, Baron d'*Ende*, Seigneur de Rhemsdorf, Président du Collège des Appels de S. A. Elect. de Saxe.

Ende,

Ende, geh Rath.

A Mr. Monsieur *Charles Gottlob d'Ende*, Seigneur de Körbisdorf &c. Conseiller privé & de la Regence de l'Evêché de Mersebourg, Grand-Juge de la Cour provinciale supreme de Justice & Directeur du Consistoire à Leipzig de S. A. El. de Saxe.

Ferber, geh Cammer-Rath.

A Mr. Monsieur *Ferber*, Conseiller privé de la Chambre des Finances, Conseiller du Collège des Mines metalliques comme aussi Secrétaire privé du Cabinet de S. A. El. de Saxe.

Bar. Forell, Cabinets-Minister.

A Son Excellence Monsieur *Joseph François, Baron de Forell*, Ministre du Cabinet & Conseiller privé actuel de S. A. El. de Saxe; &c. Chevalier & Commandeur de l'Ordre de St. Jean de Malte &c.

Bar. Forell, Schweizer-Hauptmann.

A Mr. Monsieur *Jean Joseph, Baron de Forell*, Capitaine de la Gardé Suisse & Colonel d'Inf. de S. A. Sme. l'Electeur de Saxe.

Baron Fritsch, Conferenz-Minister.

A Son Excellence Monsieur le Baron *de Fritsch*, Seigneur de Seerhausen &c. Ministre des Conférences & Conseiller privé actuel du Conseil privé de S. A. El. de Saxe.

Galbert, General-Lieutenant.

A Mr. Monsieur *de Galbert*, Lieutenant-General de Caval-

lerie & Commandant de Neustadt près de Dresde de S. A. Elect. de Saxe.

Gersdorf, General-Lieutenant.

A Mr. Monsieur *Charles Auguste de Gersdorf*, Seigneur de Rengersdorf, Lieutenant-General d'Inf. & Commandant du Corps des Ingenieurs, comme aussi Directeur des Fortifications & des Bâtimens Militaires de S. A. Sme. l'Elect. de Saxe.

Gersdorf, geh Rath und Dom-Dechant.

A Mr. Monsieur *George Erneste de Gersdorf*, Seigneur de Reichenbach &c. Conseiller privé de S. A. El. de Saxe, Doyen du Haut-Chapitre de Meissen & Chanoine de l'Eglise cathédrale de Mersebourg, Chevalier de l'Ordre de St. Jean &c.

Geyer, General-Major.

A Mr. Monsieur *de Geyer*, Major-General & Commandant de la Forteresse de Koenigstein de S. A. Sme. l'Elect. de Saxe.

Globig, wirkl geh Rath und Ober-Consist. Präsident.

A Son Excellence Monsieur *de Globig* Seigneur de Zehiste & de Doebischke, Conseiller privé actuel & Président du Grand-Consistoire de S. A. Sme. l'Electeur de Saxe.

Gräse, Hofrath und Archivarius.

A Mr. Monsieur le Docteur *Gräse*, Conseiller de la Cour & de Justice, comme aussi Refereataire & premier Archivaire

au Conseil privé de S. A. El. de Saxe.

Gutschmidt, Vice-Canzler.

A Mr. Monsieur le Docteur *Gutschmidt*, Vice-Chancelier de la Regence, Conseiller assistant privé au Cabinet de S. A. Sme. l'Electeur de Saxe, Assesseur du Scabinat & Bourguemaitre de la Ville de Leipzig &c.

Haenel, Hofrath u. Leibmedicus.

A Mr. Monsieur le Docteur *Haenel*, Conseiller de la Cour & Medecin ordinaire de S. A. El. de Saxe.

Hagedorn, geh. Legations-Rath.

A Mr. Monsieur *Hagedorn*, Conseiller privé d'Ambassade & Directeur General des Arts, des Academies des Arts & des Galeries de sculpture, de gravure & de peinture de S. A. El. de Saxe.

Heringen, Gen. Accis-Director.

A Mr. Monsieur *Heringen*, Seigneur d'Ortenhausen &c. Directeur du Collège des Accises generales & Conseiller privé de S. A. Sme. l'Elect. de Saxe.

Hermann, Ober Hof Prediger.

A Sa Magnificence Monsieur le Docteur *Hermann*, Grand-Aumonier (premier Prédicateur) de la Cour, Conseiller ecclesiastique & du Grand-Consistoire de S. A. Sme. l'El. de Saxe.

Heynitz, General-Berg-Commissarius.

A Mr. Monsieur *Heynitz*, Seigneur de Dröfcka, Commissaire General des Mines metalliques, Conseiller privé de la Chambre des Finances & Conseiller du Collège des Mines comme aussi

Assesseur de la Deputation pour l'Oeconomie les Manufactures & le Commerce de S. A. El. de Saxe, Trésorier de l'Ordre militaire de St. Henri.

Hofmann, geh. Assistent Rath.

A Mr. Monsieur *Hofmann*, Seigneur de Ramménau, Conseiller assistant privé au Cabinet de S. A. Sme. l'Elect. de Saxe.

Bar. Hohenthal, Vicepräsident.

A Mr. Monsieur le Baron *Hohenthal*, Seigneur de Falckenberg, de Cossé &c. Vice-Président du Grand-Consistoire & Vice-Directeur de la Deputation pour l'Oeconomie les Manufactures & le Commerce de S. A. El. de Saxe, Cheval. de l'Ordre de St. Alexandre-Newsky.

Gr. Hoym, Stifts-Cammer-

Director.

A Mr. Monsieur le Comte *de Hoym*, Seigneur de Gleina, de Thalwitz, &c. Directeur de la Chambre des Finances de l'Evêché de Naumbourg-Weitz, & Chambellan de S. A. El. de Saxe, Chevalier de l'Ordre de St. Jean &c.

Kessel, Ober-Küchenmeister.

A Son Excellence Monsieur *de Kessel*, & *de Teutsch*, Seigneur de Raake & de Neuhoof, Conseiller privé actuel & Grand-Maitre de la Cuisine de S. A. Sme. l'El. de Saxe, Chevalier de l'Ordre Palatin du Lion.

Knauth, Ober-Bereuter.

A Mr. Monsieur *Knauth*, Premier-Maitre de Manège de S. A. Elect. de Saxe.

König,

König, Directeur des Plaisirs.

A Mr. Monsieur *de Koenig*, Directeur des Plaisirs & de la Musique de la Chapelle de S. A. Sme. l'Elect. de Saxe.

Kretschmar, Hof-Medicus.

A Mr. Monsieur le Docteur *Kretschmar*, Medecin de la Cour de S. A. El. de Saxe.

Küstner, Ober-Hof-Gerichts-Assessor.

A Mr. Monsieur le Docteur *Küstner*, Seigneur de Paunsdorf, Assesseur de la Cour Provinciale Supreme de Justice & du Consistoire de Leipzig de S. A. El. de Saxe, Chanoine du Chapitre de Wourzen, Assesseur de la Faculté des Ictes & Vice-Bourguemaitre de la Ville de Leipzig.

de Lachinal, General-Major.

A Mr. Monsieur *de Lachinal*, Major-General d'Inf. de S. A. El. de Saxe & Directeur de la Cour de S. A. Roi. Monseigneur le Prince Charles de Pologne, Duc de Courlande, &c.

Lasperg, Ober-Land-Forstmeister.

A M. Monsieur *de Lasperg*, Grand-Maitre Provincial des Forêts de S. A. El. de Saxe.

Lindemann, Vice-Cammer-Präsident.

A Mr. Monsieur *Lindemann*, Vice-Président de la Chambre des Finances & Vice-Directeur du Collège des Mines métalliques de S. A. Elect. de Saxe.

Gr. Lindenau, Ober-Stallmeister.

A Son Excellence Monsieur le

Comte *de Lindenau*, Seigneur de Machern &c. Conseiller privé actuel & Grand-Ecuyer de S. A. Sme. l'El. de Saxe, Chevalier de l'Ordre de St. Alexandre-News-ky, &c.

Gr. Lodron, geb. Rath.

A Mr. Monsieur le Comte *de Lodron*, Conseiller privé de S. A. El. de Saxe & Gouverneur de S. A. Sme. Monseigneur le Prince Antoine de Saxe, Chevalier de l'Ordre de St. George &c.

Gr. Löser, Erb-Marschall.

A Mr. Monsieur le Comte *de Löser*, Seigneur de Rheinharz, de Cloeden, &c. Conseiller privé, Vicaire du Maréchal héréditaire de l'Electorat de Saxe & premier Receveur au Collège des tailles (Steuers) de S. A. Sme. l'Electeur de Saxe.

Gr. Loß, Cabin. Minister.

A Son Excellence Monsieur le Comte *de Loß*, Ministre du Cabinet & des Conferences, comme aussi Conseiller privé du Conseil privé de S. A. Sme. l'El. de Saxe, Cheval. des Ordres de l'Aigle blanc & de St. André &c.

Gr. Marcolini, Cammerer.

A Mr. Monsieur le Comte *Marcolini*, Grand-Maitre de la Garderobbe & Chambellan de S. A. Elect. de Saxe.

Maren, Landes-Hauptmann.

A Mr. Monsieur *de Maxeu*, Seigneur de Strega &c. Conseiller privé & Sénéchal de la Basse Lusace de S. A. El. de Saxe.

Nimptsch, geb. Rath.

A Mr. Monsieur *de Nimptsch*,

Sei-

Seigneur de Pesterwitz, &c.
 Conseiller privé & Directeur
 de la Fabrique de Porcelaine à
 Meissen de S. A. Elect. de Saxe.
Nitzschwitz, Vice-Ober-Steuer-
Director.

A Mr. Mons^r. de *Nitzschwitz*,
 Seigneur de Menndorf, Vice-
 Directeur du Collège de Steu-
 res & Assesseur de la Deputation
 des Comptes de S. A. El. de Saxe.
Plöb, General-Lieutenant.

A Mr. Monsieur *Chrétien de*
Ploertz, Lieutenant-General de
 Cavallerie & Gouverneur de la
 Ville de Leipzig au service de
 S. A. Sme. l'Electeur de Saxe.

Plöb, Stifts-Hauptmann.

A Mr. Monsieur *Jochim Si-*
gismund de Ploertz, Intendant du
 Chapitre de Wourtzen de S. A.
 Elect. de Saxe.

Poig, Cammer-Präsident.

A Mr. Monsieur *de Poig*, Sei-
 gneur de Clossen, &c. Président
 de la Chambre des Finances &
 Directeur du Collège des Mines
 métalliques de S. A. El. de Saxe.
Ponickau, Conferenz-Minister.

A Son Excellence Monsieur
Jean George de Ponickau, Sei-
 gneur de Pohle &c. Ministre
 des Conferences & Conseiller
 privé du Conseil privé, comme
 aussi Ambassadeur à la Dieté &
 pour le Directoire du Corps des
 Protestants à Regenspourg de S.
 A. Elect. de Saxe.

Ponickau, Ober-Berg-Haupt-
mann.

A Mr. Monsieur *Adam Frederic*
de Ponickau, Surintendant-Ge-

neral des Mines métalliques de
 S. A. Elect. de Saxe.

Preuß, Landjägermeister.

A Mr. Monsieur *de Preuß*, Sei-
 gneur de Bennewitz, Chambel-
 lan & Grand-Maitre Provincial
 de Chasse au Cercle Electoral &
 dans les Cercles de Meissen &
 de Leipzig, Grand-Maitre des
 Forêts & de la Venaison de Tor-
 gau de S. A. Elect. de Saxe.

Graf Rex, Reise-Marschall.

A Mr. Mons^r. le Comte *de Rex*,
 Chambellan & Maréchal pour
 les voyages de S. A. El. de Saxe.

Gr. Riauour, Conferenz-
Minister.

A Son Excellence Monsieur
 le Comte *de Riauour*, Seigneur
 de Putzkau, &c. Ministre des
 Conferences, Conseiller privé,
 actuel & Envoié Extraordinaire
 aux Cours Electorales de Trier
 & de Mannheim de Son A. El.
 de Saxe, Chevalier de l'Ordre
 Palatin du Lion.

Gr. Sacken, Cabinets-Minister.

A Son Excellence Monsieur
Charles d'Osten, Comte *de Sacken*,
 Staroste de Piltzen en Courlande,
 Seigneur de Dondangen &c. Mi-
 nistre du Cabinet, Conseiller
 privé actuel & Secrétaire d'Etat
 au Departement des affaires
 étrangères de S. A. Elect. de Saxe,
 Cheval. des Ordres de St. André
 & de St. Alexandre Newsky, &c.

Schmieder, Kriegs-Rath.

A Mr. Monsieur *Schmieder*,
 Conseiller de Guerre, premier
 Auditeur du Gouvernement de
 Dresde & Assesseur de la Com-
 mission

mission pour la Police de Dresde S. A. Elect. de Saxe.

Schönberg, erst. Hof-Marschall.

A Son Excellence, Monsieur *Charles Frederic de Schoenberg*, Seigneur de Maxen, &c. premier Maréchal de la Cour de S. A. Elect. de Saxe.

Schönberg Gener. Postmeister.

AMr. Monsieur *Adam Rodolphe de Schoenberg*, Seigneur de Reichstaedt, &c. Maître-General des Postes & Intendant du Baillage de Dahme de S. A. Sme. l'Electeur de Saxe.

Schönberg, Hof-Marschall.

AMr. Monsieur *Orthon Chrétien de Schoenberg*, Seigneur de Bornitz, &c. Maréchal de la Cour de S. A. Elect. de Saxe.

Schönberg, Haus-Marschall.

AMr. Monsieur *Pierre Auguste de Schoenberg*, Seigneur de Luppa, &c. Maréchal & Intendant-General des Châteaux, des Jardins, des Palais & des autres Maisons, comme aussi Intendant des radeaux d'Elsterwerda de S. A. Elect. de Saxe.

Gr. Schönberg, Cansler.

AMr. Monsieur *Adolphe Henri, Comte de Schoenberg*, Seign. de Berthelsdorf & de Nieder-Ottendorf, Chancelier de la Regence de S. A. Sme. l'El. de Saxe.

Schönberg, Landeshauptmann.

A Mr. Monsieur *Wolf Chrétien de Schoenberg*, Seigneur de Weiha &c. Intendant provincial (Sénéchal) de la Haute Lusace & Chambellan de S. A. Elect. de Saxe.

Gr. Schönfeld, Land-Kammer-Rath.

A Mr. Monsieur le Comte *de Schoenfeld*, Seigneur de Wachau &c. Sénéchal héréditaire de l'Evêché de Bamberg, Conseiller provincial de la Chambre des Finances de S. A. El. de Saxe.

Schüsler, geh. Kriegs-Rath.

A Mr. Monsieur *Schüsler*, Conseiller privé de Guerre de S. A. Sme. l'Electeur de Saxe.

Gr. von Solms, wickl. geh. Rath.

A Son Excellence (Illustrissime) Monsieur le Comte *Frederic Louis de Solms*, &c. &c. Conseill. privé actuel, Intendant provincial & du Cercle des Montagnes, de S. A. El. de Saxe, Chevalier de l'Ordre de l'Aigle blanc, &c.

Gr. von Solms, General-Lieutenant.

A Son Excellence (Illustrissime) Monsieur le Comte *Frederic Christofle de Solms*, &c. Lieutenant-General & Chef d'un Regiment d'Infanterie de S. A. Elect. de Saxe, Grand-Croix de l'Ordre Suedois d'Epée.

Stammer, Land-Vogt.

A Son Excellence Monsieur *de Stammer*, Seign. de Prietitz &c. Land-Voigt (Grand-Sénéchal) de la HauteLusace, Ministre des Conférences & Conseiller privé du Conseil privé de S. A. Sme. l'Electeur de Saxe, Chanoine de l'Eglise cathedrale de Meissen.

Stockmeier, Ober-Ausscher.

A Mr. Monsieur *de Stockmeier*, Surintendant de la Regence &

Consistoire de Schleusingen de
S. A. Elect. de Saxe.

**Gr. von Stubenberg, Cabinets-
Minister.**

A Son Excellence, Monsieur
le Comte de *Stubenberg*, Seigneur
de Strassberg &c. Ministre du
Cabinet & des Conférences,
Conseiller privé du Conseil pri-
vé & Directeur de la Deputa-
tion pour les Comptes des S. A.
El. de Saxe, Chevalier de l'Or-
dre de l'Aigle blanc &c.

**Stutterheim, Ober-Amts-
Regierungs-Präsident.**

A Mr. Monsieur de *Stutter-
heim*, Seigneur d'Ogrose & Boll-
schwitz, Président de la Regence
(de l'Ober-Amt) pour la Basse
Lusace de S. A. Sme. l'Elect. de
Saxe, Chevalier de l'Ordre de
l'Aigle rouge.

Taddel, geh. Cammerierer.

A Mr. Monsieur *Taddel*, Sei-
gneur de Gruna, Chambrier pri-
vé & Inspecteur du Cabinet de
rarétés précieuses de S. A. Elect.
de Saxe.

Tümppling, Dom-Probst.

A Mr. Monsieur de *Tümppling*,
Seign. de Tümppling & de Blo-
ffen, &c. Grand-Prevôt du Haut-
Chapitre de Mersebourg, &c.

Uffel, Consistorial-Präsident.

A Mr. Monsieur d'*Uffel*, Sei-
gneur de Trünzig &c. Président
du Consistoire & premier Con-
seiller de l'Evêché & de la Re-
gence de Naumbourg - Zeitz,
comme aussi Chambellan de S.
A. El. de Saxe, Chanoine de l'E-
glise cathédrale de Naumbourg.

**Gr. Bythum, Ober-Cammer-
herr.**

A Son Excellence Monsieur
le Comte *Vitzthum d'Eckstedt*,
Seigneur d'Otterwisch, &c.
Grand-Chambellan & Conseil-
ler privé actuel de S. A. Sme.
l'Elect. de Saxe, Chevalier de
l'Ordre de St. André, &c.

Wiskersam, geh. Rath.

A Mr. Monsieur de *Völkersam*,
Conseiller privé & Ministre
plenipotentiaire à la Cour Im-
periale & Royale de Vienne de
S. A. El. de Saxe, Chevalier de
l'Ordre du Dannebrog.

Wagner, geh. Cammer-Rath.

A Mr. Monsieur le Docteur
Wagner, Conseiller privé de la
Chambre des Finances, Conseil-
ler du Collège des Mines métal-
liques & Assesseur de la Dépu-
tation pour l'Oeconomie, les
Manufactures & le Commerce
de S. A. Elect. de Saxe.

Gr. Werthern, Stifts-Canzler.

A Mr. Monsieur le Comte de
Werthern, Chancelier de la Re-
gence de l'Evêché de Naum-
bourg Zeitz de S. A. El. de Saxe,
Chanoine du Chapitre de Mer-
sebourg.

**Wessenberg, Bar. von Amprin-
gen, Conferenz-Minister.**

A Son Excellence Monsieur de
Wessenberg, Baron d'*Ampringen*,
Ministre des Conférences &
Conseiller privé actuel de S. A.
El. de Saxe, Grand-Maitre de la
Cour de S. A. Sme. l'Electrice
de Saxe, Chevalier de l'Ordre
Palatin du Lion, &c.

Wiese,

Wiese, geh. Rath.

A Mr. Monsieur le Baron *de Wiese*, Conseiller privé de S. A. Elect. de Saxe, Gouverneur de LL. AA. Smes. Messeigneurs les Princes Charles Maximilien & Maximilien de Saxe, Chevalier de l'Ordre du Lion, &c.

Gr. Wolfersdorf, Ober-Hof-Jägermeister.

A Son Excellence Monsieur le Comte *de Wolfersdorf*, Seigneur de Silberstraße, &c. Grand-Veneur, Direct. & Surintendant General des Fleuves dans l'Electorat de Saxe & les Provinces incorporées, de S. A. Sme. l'El. de Saxe, Chevalier de l'Ordre de St. André, &c.

Wurmb, Conferenz-Minister.

A Son Excellence Monsieur *Wurmb*, Seigneur de Grossen-Furra &c. Ministres des Conferences, Conseiller privé, Di-

recteur de la Deputation pour l'Oeconomie, les Manufactures & le Commerce de S. A. Elect. de Saxe.

Gr. Zech, Stifts-Cammer-Director.

A Mr. Monsieur le Comte *de Zech*, Seigneur de Schmorka, &c. Conseiller privé & Directeur de la Chambre des Finances de l'Evêché de Mersebourg de S. A. El. de Saxe, Prevôt du Chapitre de Wourzen & Doyen du Chapitre de Zeitz, &c.

Zeugsch, General-Lieut. und Vice-Präsident.

A Mr. Monsieur *de Zeugsch*, Lieutenant-General de Cavalerie, Vice-Président du Conseil privé de Guerre & Assesseur de la Deputation des Comptes de S. A. Sme. l'Electeur de Saxe.



